

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **33 (1924)**

Heft 50

PDF erstellt am: **10.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# SCHWEIZER HOTEL-REVUE

## REVUE SUISSE DES HOTELS

N<sup>o</sup> 50  
BASEL, 11. Dezember 1924

N<sup>o</sup> 50  
BALE, 11 décembre 1924

**INSERATE:** Die einseitige Neuparallelzelle oder deren Raum 45 Cts. Reklamen Fr. 1.50 per Zeile. Bei Wiederholung entsprechende Rabatte.  
**ABONNEMENT:** SCHWEIZ: Jährl. Fr. 12.—, halbj. Fr. 7.—, vierteljährlich Fr. 4.—, monatlich Fr. 1.50. Zusendung für Postabonnenten in der Schweiz 20 Cts. Für das AUSLAND werden die Frankaturkosten in Zuzahlung gebracht. Für Änderungen von Adressen ist eine Taxe von 30 Cts. zu entrichten.

Organ und Eigentum  
des Schweizer  
Hoteller-Vereins



Organe et propriété  
de la Société suisse  
des Hôteliers

Erscheint jed. Donnerstag

Dreihundertsechzigster Jahrgang  
Trente-troisième année

Paraît tous les jeudis

**ANNONCES:** La ligne de 6 points ou son espace 45 cts., réclames fr. 1.50 par ligne. Rabais proportionnel pour annonces répétées.  
**ABONNEMENTS:** SUISSE: douze mois fr. 12.—, six mois fr. 7.—, trois mois fr. 4.—, un mois fr. 1.50. Abonnements par le poste en Suisse 20 cts. en plus. Pour l'ÉTRANGER, on comptera en outre les frais d'affranchissements. Pour les changements d'adresse il est perçu une taxe de 30 centimes.

Postcheck- & Giro-Konto No. V. 85.

Redaktion und Expedition: Aeschengraben No. 35, Basel.  
Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: A. Kurrer.

TELEPHONE  
Soflan No. 11.52

Rédaction et Administration: Aeschengraben No. 35, Bâle.  
Druck der Graphischen Anstalt Otto Walter, A.-G., Olten.

Compte de chèques  
postaux No. V. 85.

### Vertretungen der Schweizerischen Verkehrszentrale und der Schweizerischen Bundesbahnen. Représentations de l'Office suisse du tourisme et des Chemins de fer fédéraux.

Einem vielseitig geäußerten Wunsche Folge gebend, bringen wir nachstehend die Liste der derzeitigen Vertretungen der S. V. Z. und der S. B. B. im Auslande mit der Empfehlung an unsere Mitglieder, dieselbe pro gelegentliche Konsultation und Verwendung aufzubewahren.

Donnant suite à un vœu maintes fois exprimé, nous publions ci-dessous la liste des représentants actuels de l'O. S. T. et des C. F. F. à l'étranger, en priant nos sociétaires de la conserver pour pouvoir la consulter et l'utiliser à l'occasion.

#### Vertreter der Schweizerischen Verkehrszentrale.

- A. J. Lindeman & Co., Lange Jansstraat, 11, Utrecht (Holland).
- Ditta Herman Trumpy, Via Cairol, 6 Livorno (Italia).
- The American Express Co., Tr. Dpt. 65, Broadway, New-York (U. S. A.)  
Consulat de Suisse, Batavia (Indes Néerlandaises).
- Bureau international de voyages «Europa», 57, Calea Victoriei, Bucarest (Roumanie).
- Ufficio Viaggi & Informazioni di Firenze, Via Strozzi 2, Firenze (Italia).
- Bade- und Reisebureau der Südbahn, VII, Erzsébet-korut 45-47, Budapest (Ungarn).
- Agence Véron, Grauer & Co., Rue Pleursy, Le Havre (France).
- Trasporti Internazionali Rossari & Macario, Largo Mazzini, Monza (Italia).
- M. A. V. HIVALALOS MENETJEGVIRODA, Budapest (Ungarn) IV. Maria Valéria utca 7.
- Schweiziska Turistbyran, Herr Keller-Stockler 5, Hamngatan 5 b, Stockholm (Schweden).
- Nordisk Reisebureau, A. G., Palace Hotel Göteborg-Suède
- Bennet's Reisebureau A. G., 35, Karl Johans Gade, Christiania (Norwège)

- Hamburg-Amerika-Linie, Kärntnerstrasse 38, Wien I.
- Office suisse du Tourisme, Chambre de Commerce suisse, 1, rue du Congrès, Bruxelles (Belgique).
- Agence de Voyages Gijro Trpinac, Palais de la Première Caisse d'Épargne Croatiennne, Agram (Yougoslavie)
- Signori Ad. Roesler Franz & Figli, 91/93, Via Condotti, Roma (Italia)
- Nederlandsch Reisebureau A. J. Lindeman & Co., Groenmarkt 22, Den Haag (Holland)
- Schweizerisches Verkehrsbureau Schwarzenbergplatz 18, Wien I.
- Hoyman & Schuurman's Reisebureau, Rokin, 80, Amsterdam (Holland)
- Office suisse du Tourisme, Nouvelle Société Helvétique, 5, rue Santarosa, Athènes (Grèce)
- Sig. Ferrando Steiger & Cia., Roconquista, 450, Buenos-Aires (Argentine)
- Agence Lubin, 12, Avenue Felix Faure, Nice (France)
- Monsieur J. Marti, Agence Lubin, Avenue Félix Faure, Nice (nur im Winter)

#### Représentants de l'Office suisse du tourisme.

- Finlands Reisebureau, N. Esplanadgatan, 21 Helsingfors (Finlande).
- Nordisk Reisebureau, Stortorget 13 A Malmö (Schweden).
- Agence de Voyages Dechaud & Scollin, Case Postale, 197, Casablanca (Maroc).
- Nederlandsch Reisebureau A. J. Lindeman & Co., Stationsplein, 13, Haarlem (Holland).
- Agence de Voyages J. Hone 84, Rue St-Jacques, Montreal (Canada).
- Agenzia di Viaggi F. Humbert, Via Roma 2, Firenze (Italia).
- Monsieur Chabloz, Calle del Felipe IV, 2, Duplicado, Madrid (Espagne).
- Agenzia di Viaggi Chiari-Sommariva, Piazza Venezia 120, Roma.
- Nouvelle Société Helvétique, 254, Rodriguez Pena, Casa Suiza, Buenos-Aires (Argentine).
- Agence Brémont, 5, Boulevard des Moulins, Monté Carlo (France).
- Dansk Rejssebureau, Amagerlorv, 24, Copenhagen (Danemark).
- Bennet's Reisebureau A. G., Raadhushpads, 47, Copenhagen (Danemark)
- Den schweiziske Turistcentral, Hrn. Jakobsen, Hotel Kongen af Danemark, Holmens Kanal 11; Kobenhavn K (Dänem.)

- Monsieur Leuba, Consul de Suisse, 115, rue de l'Evêché, Marseille (France).
- Office Suisse du Touristique, Agence de Prague, Messieurs Neuffer et Wagner, Tylovo nam. 1, Prague, II, (Tchécoslovaquie)
- Internationales Reisebureau Schenker & Co., Schottenring 18a, Wien I (Oesterr.)
- Signor A. Tamò, Navigazione Generale Italiana, Via Balbi, 6, Genova (Italia).
- Internationales Reisebureau J. B. van Ligten, Kalversstraat 168/170 Amsterdam (Holland)
- Verkehrsbureau J. B. van Ligten, Nordeinde, 31, Den Haag (Holland)
- Reiseagentur Lissone & Zoon, Leidsche Straat 5, Amsterdam (Holland)
- Banque Suisse et Roumane, Rue Selari, 9, Bucarest (Roumanie)
- Banca Marsans, Rambla de Canalelas 2 & 4, Barcelone (Espagne).
- Herr G. Forrer, Office suisse du Tourisme, Medan (Sumatra O. K.)
- Reiseagentur Lindeman, Willevreden (Java)
- Messrs. Thos. Cook & Son, Ludgate Circus, London E. C. 4.

#### Vertretungen der Schweizerischen Bundesbahnen.

- Berlin: Amtl. Reisebureau der Schweizer Bundesbahnen, Unter den Linden 57/58 (Billetverkauf - Vente de billets).
- Wien (Vienne): Schweizer Verkehrsbureau, Schwarzenbergplatz 18 (Billetverkauf - Vente de billets).

- Paris: Agence officielle des Chemins de fer fédéraux, 37, Boulevard des Capucines (Vente de billets - Billetverkauf).

#### Représentations des Chemins de fer fédéraux.

- New York: Official Agency of the Swiss Federal Railroads, 241 Fifth Avenue.

- London (Londres): Official Agency of the Swiss Federal Railroads, Carlton House, 11 b, Regent-Street, Waterloo Place, S. W. (Vente de billets - Billetverkauf).

- Cairo (Le Caire): Enquiry Office for Travel in Switzerland, Shepherds Hotel.

### Todes-Anzeige

Den verehrlichen Vereinsmitgliedern machen wir hiemit die schmerzliche Mitteilung, dass unsere Mitglieder

**Herr Josef Fassbind**

alt Landammann  
des Kantons Schwyz

Besitzer der Hotels Sonne u. Schwert Rigi-Klösterli und des Hotel Continental-Beauregard, Lugano

am 3. Dezember im Alter von 65 Jahren, und

**Herr Jost Sigrist**

Besitzer des Hotel Sternen Flüelen

am 9. Dezember, im Alter von 64 Jahren, gestorben sind.

Indem wir Ihnen hievon Kenntniss geben, bitten wir, den Verstorbenen ein ehrendes Andenken zu bewahren.

Namens des Zentralvorstandes:  
Der Zentralpräsident:  
**H. Haefeli.**

### Verdienstmedaillen an Hotelangestellte



Die verehrl. Mitglieder werden hiemit ersucht, uns Bestellungen, deren Ausführung auf Weihnachten gewünscht wird, bis spätestens nächsten Montag, den 15. Dezember, morgens, aufzugeben.

Zentralbureau S. H. V.

### Neujahrsgratulationen.

Seit Jahren hat sich unter unsern Mitgliedern die praktische Sitte eingebürgert, sich durch Leistung eines freiwilligen Beitrages an die Fachliche Fortbildungsschule von den zentralen Neujahrsgratulationen zu entbinden. Da diese Gaben dem Tschumi-Fonds zur Erhaltung und Förderung der Fachschule zufließen, laden wir unsere verehrlichen Mitglieder und deren Familien ein, einen beliebigen grossen oder kleinen Betrag zugunsten dieses Fonds an die Redaktion der „Hotel-Revue“ (Postcheck-Konto No. V 85) in Basel einzusenden.

Die Spender, deren Namen im Vereinsorgan veröffentlicht werden, betrachten sich dank ihrer Gabe von der Versendung von Neujahrsgratulationen entbunden.

Basel, den 8. Dezember 1924.  
Schweizer Hoteller-Verein:  
Der Zentralpräsident: H. Haefeli.

### Vereinsnachrichten

#### Zur gefl. Notiz.

Wir empfehlen unser letztes Zirkular dem Studium und der Beachtung unserer verehrlichen Mitglieder und übrigen Adressanten und hoffen gerne, dass denselben allseits lebhaft Folge gegeben werde.

Abonnementsbestellungen auf „Kochkunst- und Tafelservice“ wollen man unserem Zentralbureau, Aeschengraben 35, Basel, gefl. sofort aufgeben.

Wo die Einführung der Trinkgeldablösung geplant ist oder man sich über eine richtige Verteilung der im Bureau abgegebenen Trinkgelder und der Bedienungszuschläge, also über den ganzen Fragenkomplex der Prozentsätze für kurzen oder längeren Aufenthalt etc., der Reparition auf die Betriebsressorts: Service, Halle, Etage und der Paris- und Prozenverteilung innerhalb der einzelnen Betriebsressorts orientieren will, wolle man sich an das Zentralbureau in Basel wenden. Wir geben gerne an Hand der Beratungen unserer 15er-Kommission Auskunft. Jedenfalls bitten wir schon heute, sich vor dem den Verhältnissen nicht entsprechenden, aber leider da und dort üblich gewordenen Schema von einheitlich 10 % Zuschlag zu hüten.

Dankbar sind wir für Zustellung von Hausordnungen einzelner Hotels. Das Material dient uns zur Vorbereitung weiterer Arbeiten der 15er-Kommission und des Zentralvorstandes.

Auf den 15. ds. Monats eröffnen wir unser Auskunfbureau in unseren neuen Lokalitäten in Basel. Es liegt im Interesse unserer Mitglieder und Sektionen und der Verkehrsinsitutionen der einzelnen Plätze,

Kur- und Verkehrsgebiete, uns mit ihrem Drucksachenmaterial zu versehen. Diese neue Dienstabteilung wird ausschliesslich zu gunsten unserer Mitgliedschaft arbeiten.

Wir bitten, die lokalen, regionalen und kantonalen Berufsberatungsstellen aufmerksam zu machen auf unser „Hotelbureau“ in Basel, die Dienstabteilung für interne und ausländische Stellenvermittlung und Personalaustausch.

Dank allen, die durch Rat und Tat, im bescheidensten oder grösseren Masse, die Arbeit des Zentralbureau unterstützen!

#### An die Winterkurorte.

Bei der Schweizer Verkehrszentrale in Zürich sind, wie uns soeben mitgeteilt wird, in den letzten Tagen zahlreiche Anfragen aus dem Auslande pro Winteraufenthalt in unsern Bergen eingegangen. Die Direktion der Verkehrszentrale (Löwenstrasse 55, Zürich) ersucht daher diejenigen Hotels der Winterstationen, die für die Zeit vom 22. Dezember 1924 bis Ende Januar 1925 noch Zimmer zur Verfügung stellen können, um gefälliges sofortige Meldung unter Angabe der verfügbaren Anzahl und der Preise.

Im Interesse einer möglichst rationellen Unterbringung unserer Wintergäste an Weihnachten und Neujahr bitten wir unsererseits, dem Ersuchen der S. V. Z. prompt nachzukommen.

#### Winterreklame in Deutschland.

In seinem periodischen Bericht an die vorgesezte Behörde in Bern äussert sich das schweizerische Generalkonsulat in München wie folgt:

„Für die Wintermonate halten wir eine grosszügige Propaganda (in deutscher

Sprache) für aussichtsreich. Bei Zeitungsreklame einzelner Hotels ist Angabe des Minimal- und Maximum-Pensionspreises zu empfehlen. Damit werden u. a. auch von vornherein die durch die hiesige Hotelierelancierten Gerüchte über Fabelpreise wirksam entkräftet. Besonders ralsam ist dies für Gasthäuser II. und III. Ranges und Pensionen, deren Clientele sich am leichtesten durch solche Gerüchte abschrecken lässt, weil sie sich in ihren für einen Kuraufenthalt aufzuwendenden Mitteln mehr oder weniger beschränkt fühlt. Des weitern sollten u. E. wintersportliche Möglichkeiten an billigeren Plätzen mehr propagiert werden, als dies bis anhin der Fall war."

## Bundessubvention an die S. V. Z.

Nachdem der Nationalrat am 1. Dezember die beantragte Erhöhung der Subvention von bisher Fr. 120,000.— auf Franken 200,000.— zugestimmt, kam das Geschäft am 3. Dezember auch im Ständerat zur Behandlung. Dabei hatte der thurgauische Vertreter, Hr. Böhi, die merkwürdige Schurle, die Frage der Subvention mit der Angelegenheit der Kurbauspiele zu verkoppeln und an die Bewilligung der Vorlage den Vorbehalt zu knüpfen, dass die S. V. Z. nicht in den Dienst der Bewegung für die Erhaltung der Kurbauspiele gestellt werde. Seine diesbezüglichen Befürchtungen wurden zerstreut durch den Zürcher Vertreter, Herr Keller, der sich über die Tätigkeit der Verkehrszentrale mit warmem Lob aussprach und auf deren Neutralität in der Kurbauspieldfrage hinwies.

Nachdem noch Herr Bundespräsident Chuard die Erklärung abgegeben, von einer Einmischung der S. V. Z. in diese Angelegenheit könne keine Rede sein, zog Herr Böhi seinen Vorbehalt zurück, worauf der Rat die beantragte Subventionserhöhung genehmigte.

## Zum Gesetz

### betr. Hotelbaubeschränkung.

Der bekannte, hochbegabte Journalist J. B. Rusch in Ragaz bespricht in einem Artikel der „Nationalzeitung“ die gegenwärtig dem Referendum unterstellten Bundesgesetze und dabei auch das sog. Hotelbauverbot. Wir wollen unseren Lesern seine bedeutsamen Ausführungen nicht vorenthalten und nehmen auch die Worte offener und wohlwollender Kritik mit Dank entgegen. Hr. J. B. Rusch schreibt:

„Etlicher Widerstand zeigte sich anfänglich gegen das Hotelgesetz. Bereits hatte sich eine Referendumszentrale mit besonderem Komitee gegründet und wollte ernsthaft daran gehen, das Gesetz vor das Forum des Volkes zu zerren. Die unternehmungslustigen Herren sind aber vom geplanten Waffengang gegen ein von der Vernunft diktiertes Gesetz abgekommen. Sie waren mit der Einziehung ihres Speeres und dem Verzicht auf den Gang vors Volk sehr wohl beraten. Der Eidgenossenschaft ersparten sie eine zwecklose Auslage und sich selber eine Niederlage. Das Hotelgesetz sieht vor, dass kein neuer Gasthof mehr gebaut, kein aufgehobener als solcher wieder eingerichtet und kein bestehender vergrößert werden darf ohne Genehmigung der kantonalen Regierung. Diese wird, wenn ein derartiges Gesuch an sie gelangt, sich mit der Behörde der Gemeinde, worin das Objekt oder Projekt des Geschüftstellers liegt, ins Einvernehmen setzen und sich vor allem nach Weisung des Gesetzes das Bedürfnis nachweisen lassen. Gegen einen ablehnenden Bescheid der kantonalen Regierung steht den Geschüftstellern die Appellation an den Bundesrat offen. Das ganze Gesetz tritt mit 1930, wenn keine Verlängerung seiner Gültigkeit beantragt und von den eidgenössischen Räten beschlossen wird, ausser Kraft. Das Gesetz ist also ein sehr milder Versuch, Spekulationsbauten zu verhindern, wie solche in den scheinbar guten Jahren unseres Gastgewerbes leider zu leicht und zu vielfach errichtet worden sind. Der Hotelbetrieb ist etwas hochgradig Nervöses. Dies scheint sich der ganzen Art der Unternehmung und oft auch der Kalkulation mitzuteilen. Wir haben z. B. persönlich wahrgenommen, wie Unternehmer, welche sich schon in den guten Jahren wahnsinnig überbaut hatten, kaum dass nun die letzte Saison wieder etwas befriedigend war, sich sofort ernsthaft mit den phantasievollsten Erweiterungsobjekten ihres Hotels befassen und sich schwer über dieses Gesetzlein ärgerten als einer „Hemmung ihrer Entwicklung“. Vielerorts würden ja die Banken von sich aus dafür gesorgt haben, dass dieser Talandrang auf ein kaufmännisch zulässiges Mass beschränkt worden wäre. Es gibt aber auch Gebiete, wo die Vertreter der Hotelierelancierten ausschlaggebenden Einfluss nicht bloss auf die kantonale Politik, sondern auch auf die Kreditinstitute haben. Das nun ebenfalls unbeschränkte Gesetz hätte nach der Meinung weitaus der Volkskreise bedeutend schärfer sein dürfen, namentlich

durch Bestimmungen des Finanzierungsausweises der vorgehabten Bauten. Man ist gewiss bereit, dem Gastgewerbe zu helfen. Aber man hat ein Recht und im Hinblick auf das öffentliche Interesse die Pflicht, auch von der Hotelierelancierten Handhabung gesunder, kaufmännischer Grundsätze zu verlangen, zu denen namentlich die Anlage von Reserven in den guten Jahren gehört. Man macht die Beobachtungen, die in keinem anderen gewerblichen oder industriellen Gebiete möglich wären. Wenn z. B. ein seit mehr als 50 Jahren bestehendes Grossunternehmen dieser Branche, das Jahr für Jahr mit Vollbetrieb arbeiten konnte, bei Hereinbruch der Kriegskrise keinen Rappen Reserven hatte und schleunigst eine Aktiengesellschaft bilden musste, um nicht zusammenzuklappen, kann von einer gesunden Betriebsmethode keine Rede mehr sein. Es ist verdienstvoll, wenn die Hoteliervereinigung und ihr Sekretariat hierin auf eine Innenreform wirken.“

## Der Saisonverkehr.

(Korr.) Mit der zweiten Dezemberwoche nahm der Saisonverkehr nach den Winterkurorten seinen Anfang. Vom 8. Dezember an wird der tägliche Saisonzug von London-Boulogne nach dem Engadin und dem Berner Oberland eingelegt; vom gleichen Tag an verkehren der Engadin- und der Oberland-Express einmal wöchentlich. Die Anmeldungen, die für die beiden Luxuszüge bei der Compagnie internationale des Wagons-lits einlaufen, sind bedeutend zahlreicher, als bei der Fesselung der Züge erwartet wurde. Die Bundesbahnen haben so für eine Reihe von Tagen bereits Anordnungen treffen müssen, um den Engadin-Express doppelt zu führen. Dieses Resultat lässt auf sehr gute Saisonaussichten für den kommenden Winter schliessen, und man wird sich die Frage überlegen müssen, ob es nicht klug wäre, den Engadin-Express von Anfang an täglich führen zu lassen. Bei einer gesteigerten Frequenz wäre dieselbe Massnahme auch für den Oberland-Express zu treffen.

Etwas Beunruhigung löste in der schweizerischen Hotelierelancierten die Nachricht aus, dass bei der Chemins de fer d'Alsace et de Lorraine ein Streik drohe. In der Tat befindet sich das Personal der Elsässer-Bahn in einer Lohnbewegung. Die ersten Forderungen, die die Eisenbahner beim französischen Bauministerium, dem die Staatsbahnen unterstellt sind, geltend machen, sind abgewiesen worden. Die Elsässer Eisenbahner beharren aber auf einer Lohnaufbesserung und haben ihr leitendes Komitee bereits beauftragt, den passiven Widerstand zu verkündigen, wenn ihre Begehren nicht erfüllt werden. Durch die strikte Einhaltung der Dienstreglemente würde der gesamte Verkehr auf der Elsässerbahn innerhalb einiger Stunden vollkommen desorganisiert. Namentlich in den Graubündner- und in den zentralschweizerischen Kurorten betrafte man dies als eine grosse Gefahr, weil sich der ganze Verkehr aus England und Belgien sowie teilweise auch aus Holland über die Elsässerbahn (Mulhouse-Base) abwickelt. — Die schweizerischen Bundesbahnen, die von der Streikgefahr bei der Elsässerbahn unterrichtet sind, haben jedoch bereits alle Anordnungen getroffen, damit der Fremdenverkehr im Falle eines Konfliktes bei der Elsässerbahn nicht Schaden leidet. Es ist nämlich möglich, den gesamten Engländer-Verkehr unter Umgehung des Netzes der Chemins de fer d'Alsace et de Lorraine nach der Schweiz zu bringen, und zwar via Belfort-Delle. Dies bedeutet für den Graubündner-Verkehr einen kleinen Umweg, der aber nicht irgendwie ins Gewicht fällt. Der ganze holländische und belgische Verkehr kann sich der rechtsrheinischen deutschen Strecke bedienen. Deshalb wird eine Verkehrs-Desorganisation im Elsass für unsere Fremdenindustrie keine Schädigung bedeuten. Wünschbar ist aber, dass auf der Elsässerbahn eine Einigung zustande kommt, weil Eisenbahnerstreiks stets für einen Teil des Publikums abschreckend wirken und die Reiselust eindämmen.

## Handels- und Finanzrundschau.

(Verbilligung der Produktion.)

(Dr. B.) Die Besserung auf internationalem wirtschaftlichem Gebiet, von der in der letzten Nummer der „Schweizer Hotel-Revue“ die Rede war, muss sich logischer Weise auch in der Schweiz auswirken. Auch wir nähern uns wieder normalen Zeiten. Dass sie noch nicht da sind, das kann unsere Hotelierelancierten am besten bestätigen; sie dürfte aber gerade im Laufe der nun beginnenden Wintersaison festzustellen Gelegenheit haben, dass es auch bei uns am wirtschaftlichen Horizont zu tagen beginnt. Als Symptome der eingetretenen Besserung seien hier angeführt: die feste Haltung des Schweizerfrankens, die zunehmende Gesundung der Finanzen des Bundes, der Bundesbahnen und der Kantone, der Abbau der Einfuhrbeschränkungen und die bevorstehende Aufhebung des Getreidemonopols. Die Kriegsjahre haben

auch uns staatliche Eingriffe in das Erwerbsleben des Einzelindividuums gebracht, die nach und nach als lästige Fesseln empfunden wurden. Uns von ihnen zu befreien, bedeutet nichts anderes als Rückkehr zu normalen Zeiten.

Unser Schweizerfranken zeichnete sich die letzten Monate durch andauernde Festigkeit aus und vor wenigen Tagen hat er seine Goldparität wieder erreicht. Damit ist endlich wieder eine Stabilisierung unserer Valuta möglich, wodurch das für unsere Exportindustrie so wichtige Risiko der Kurschwankungen ausgeschaltet wird.

Ueber die Besserung der Finanzlage von Bund und Kantonen ist in der Tagespresse des öfters berichtet worden, sodass sich weitere Erörterungen über diesen Punkt erübrigen. Dass aber auch dieses Moment volkswirtschaftlich von grosser Tragweite ist, dürfte ohne weiteres einleuchten.

Wohl am offensichtlichsten und fühlbarsten für den Einzelnen drückt sich die Rückkehr normaler Zeiten im Abbau wirtschaftlicher Zwangsmassnahmen aus. Die vielmehrstrittenen Einfuhrbeschränkungen verschwinden langsam, wodurch die für ein Aufblühen des Handels notwendige Bewegungsfreiheit wieder hergestellt wird. Bekannt ist, dass gemäss dem kürzlich zustande gekommenen Abkommen mit Deutschland der völlige Abbau der Einfuhrbeschränkungen auf den 30. September 1925 vereinbart worden ist. Bis zu diesem Zeitpunkt sind einerseits generelle Einfuhrbewilligungen, andererseits Kontingentierungen einzelner Warengruppen noch vorgesehen. In Anbetracht des grossen Absatzgebietes, das Deutschland namentlich in der Vorkriegszeit für unseren Export darstellte, verdient das geloffene Abkommen ebenfalls einen wichtigen Schritt zur Gesundung. Mag auch die Aufhebung der Einfuhrverbote nicht überall erwünscht sein, so wird doch nicht bestritten werden können, dass diese Massnahme im Allgemeinen nur von Vorteil für unsere Volkswirtschaft sein wird. Einestheils belebt und fördert sie unsere Exportindustrie und andererseits ist sie geeignet, bei verschiedenen schweizerischen Produkten eine Verbilligung herbeizuführen. In der Verbilligung der Produktion dürfte übrigens unseres Erachtens die nächste Etappe auf dem Wege zur völligen Gesundung unserer Volkswirtschaft bestehen. Denn eines ist sicher, dass wir zu teuer produzieren. Dies ist ja auch ein Hauptgrund, warum unsere Hotels trotz wieder besserer Frequenz ohne Gewinne arbeiten. Die Gesteungskosten sind zu hoch. Vergleicht man diese letzteren mit jenen in andern Ländern und beseht man sich genauer, was die Hotels im Ausland und was die unsrigen zum gleichen Preise bieten, so ergibt es sich zur Evidenz, dass wir uns nicht über zu hohe Hotelpreise beklagen können. So ist nicht nur unsere Fremdenindustrie, sondern das ganze Schweizervolk an der Verbilligung der Produktion interessiert, und es darf wohl erwartet werden, dass an massgebender Stelle dieser wichtigen Frage für die nächste Zeit alle Aufmerksamkeit geschenkt werde. Auch hier ist die Gesundung notwendig, zu der, wie es den Anschein hat, namentlich auch die Voraussetzungen gegeben sind.

Die Frage der Verbilligung der Produktion spielte übrigens auch bei der vom schweizerischen Bauernverband ausgelösten Bewegung zur Reduktion der Zinssätze die ausschlaggebende Rolle. Für Uingeweihte lag es an und für sich auf der Hand, aus den Zinssätzen des benachbarten Auslandes und der bei uns zu Tage tretenden Kreditnot einen Kausalzusammenhang heraus zu konstruieren. Die aufklärende Antwort der schweizerischen Bankiervereinigung hat den Sachverhalt übrigens bereits richtig gestellt. Vor allem zutreffend war der Hinweis darauf, dass in dieser Beziehung ein Hineinregieren des Staates nicht nur direkt verfehlt, sondern wohl auch wirkungslos wäre. Unseres Erachtens trug zur Verteuerung des Geldes nicht zum mindesten die Hochkonjunktur im Baugewerbe bei, die aber da und dort auch über das Ziel hinausstoss und heute schon den Keim zu Rückschlägen in sich birgt. Gerade bei den in einzelnen Städten zu Dutzenden entstandenen Neubauten dürften sich die gegenwärtigen hohen Produktionskosten noch einmal rächen. So wird die Verbilligung der Produktion nicht nur auf diesem Gebiete, sondern in der gesamten schweizerischen Volkswirtschaft zum Postulat und zur notwendigen Voraussetzung für die Rückkehr einer normalen und gesunden Wirtschaftslage.

## Vereinigung der schweizer. Badekurorte.

Der Gedanke des berufständischen Zusammenschlusses marschiert. Die schweizerischen Badekurorte stehen im Begriffe, sich zu organisieren. Bereits in No. 45 konnte hier Mitteilung gemacht werden von einer vorbereitenden Diskussionssitzung, die am 28. Oktober zwecks Aussprache über die Op-

portunität einer solchen Neugründung in Zürich stattfand und mit der Beauftragung der Sektion Rheinfelden S. H. V. endigte, die Vorbereitungsarbeiten für die konsultierende Versammlung an die Hand zu nehmen. Namentlich sind diese Vorarbeiten soweit fortgeschritten, dass zu der Gründungsversammlung auf nächsten Dienstag, den 16. Dezember, nachmittags 3 Uhr in den Kursaal Baden geladen werden konnte.

Die Versammlung wird neben der Gründung der Vereinigung, an der nach dem Ausgang der Zürcher Tagung nicht mehr zu zweifeln ist, zunächst zu entscheiden haben über die Bestätigung des provisorischen Vorstandes, die Wahl der Rechnungsrevisoren, die Statuten und die Festsatzung des Jahresbeitrages, zu welchen Traktanden entsprechende Anträge vorliegen. Es werden sodann folgen Berichterstattungen über „bessere Berücksichtigung der Badekurorte im Schweizer Hotelführer 1925“ und betreffend „Bäderführer der Verkehrszentrale“. Bereits liegen diesbezüglich Zusicherungen der massgebenden Instanzen vor, welche die Beschlussfassung der Versammlung entsprechend erleichtern. Zur Diskussion gelangt im fernern die Frage gemeinsamer Propaganda der Badekurorte im Ausland (Zeitungen und Zeitschriften) mit Unterstützung der Verkehrszentrale, mit der bereits Vorbesprechungen über Erstellung einschlägiger Projekte stattfanden.

Weitere Aussprachen gelten sodann dem Ausbaue der Vereinigung, der Prüfung von Entwürfen zu einer geeigneten Werbeschüre für die Badeorte, einem Werbeschreiben an die Aerzte, einer Auslandsbrochüre, ähnlich der italienischen, u. a. m., sodass die konsultierende Versammlung ein vollgültig Mass von Arbeit zu bewältigen haben wird. Es liegt klar auf der Hand, dass die Vereinigung zur Bewältigung der ihr harrenden Aufgaben der werktätigen Unterstützung und Mitwirkung aller interessierten Kreise bedarf, die, wie wir gerne hoffen, den Erfolg der Neugründung nicht durch Indifferenz und Abseitsstehen von allem Anfang gefährden werden. Wir bitten daher auch an dieser Stelle die Interessenten am schweizerischen Bäderwesen um recht starke Beschäftigung der Gründungsversammlung vom nächsten Dienstag, die zugleich auch für die Entwicklung, die Förderung und Hebung der schweizerischen Badekurorte von höchster Bedeutung sein wird.

Unsere besten Wünsche seien der neuen Vereinigung schon heute mit auf den Lebensweg gegeben. Damit verbindet sich aber auch der Dank an jene Männer, die weiblühend und zielbewusst die Initiative zu der Neugründung ergriffen und dadurch sich zu Mitarbeitern machten am schönen Werke der beruflichen Organisation. Und nun — unentwegt vorwärts auf der betretenen Bahn und ein kräftiges Glückauf!

## Was kann der Schweizer Hotelier von der Zeitungsreklame in Oesterreich erwarten?

(Korresp. aus Wien.)

Oesterreich! Ein Land blühenden Reichtums, von Achtung gebietender Stärke und Grösse, voll vorwärtstreibender Kräfte, ein angenehmes wohlhabendes Volk, das den Glanz seiner Heimat weit über die Grenzen trug: das war einmal.

Denn seit jenen unseligen Julitagen des Jahres 1914 ging es abwärts auch mit diesem Slaat. Vier Jahre wahnsinnigen Zerstörens — und ein geschlagenes Oesterreich, vernichtet und gefallen, aus schier unheilbaren Wunden blutend, liegt hilflos und elend, um Almosen bettelnd, zu Füssen einer Welt von Siegern.

Beides, das Oesterreich der alten Ruhmesmacht und das Oesterreich des Zusammenbruchs, ist nicht mehr. — Ein Oesterreich ist entstanden, in dem Fleiss und Regsamkeit die erlittene Unbill tilgen und einem neuen bürgerlichen Wohlstand die Wege ebnen, ein Oesterreich des Friedens, der Arbeit und der Freiheit. Nach einer Epoche der Vereinigung sehen dem Oesterreicher wieder die Tore der Fremde offen. Er war lange genug eingeschlossen, nun drängt es ihn hinaus. — Der durch die Stabilisierung der Krone eingetretene Ausgleich hat es mit sich gebracht, dass selbst Länder mit einer hochwertigen Währung, wie die Schweiz, den mit den österreichischen Phantasiepreisen Rednenden zugänglich geworden sind. Die Folge war ein vorerst zögerndes, später immer mutigeres Einsetzen des Fremdenverkehrs aus Oesterreich nach dem immer noch die unbeschnittenen grössten Anziehungskraft ausübenden Schweizerlande.

Dem Oesterreicher ist das Reisen geradezu angeboren, er liebt Vergnügen, den Komfort und Sport, hat einen ausgeprägten Sinn für die Schönheit und Grossartigkeit der Natur und fühlt sich überall an lieblichen und idyllischen Stätten heimisch und wohl. Wo könnte ihm nun dies in einer solch reichhaltigen Mannigfaltigkeit geboten werden, als eben in den landschaftlich unvergleichlichen Gegenden der Schweiz? In seinem



**Edm. Widmer, Zürich 1**  
Telephon Hot 2950 • Häringstrasse 17

**Kaffee-Grossrösterei**  
geröstet, gemahlen oder gebrauchsfertig p. Kg. Fr.

1. Restauration-Mischung	3.60
2. Hotel-Mischung	4.20
3. Fremden-Mischung	4.80
4. Wiener-Mischung	5.40
5. Menado-Mischung	6.—
6. Mocca-Hodeidah pur	6.60

Spezial-Import von „Endwar“ Tea

Silber- u. Metallwarenfabrik  
**WISKEMANN**  
ZÜRICH 8  
Hofstr. 2552 Seefeldstrasse Nr. 222

DIE  
**RICHTIGE ADRESSE**  
FÜR  
**Bestecke & Tafelgeräte**  
in Ia Versilberung

**Gebrauchs- & Luxus-**  
gegenstände

**Wiederversilberung**  
Reparaturen

**WELTI & Cie.**  
Vins Fins, Hiltorfingen (Lac de Thoune)

Agence générale et dépôt de:  
**Léopold Pladepouzau**  
Courtier-prop. à Castelnau-de-Médoc

**Robert Dargaud**  
prop.-courtier à Pontanevaux (Saone et Loire).

**Felix Gros & Co, Cognac**

**Eugène Cliequot, Reims** 262

**Jos. Landtwing**  
Kirschdestillation und Liqueur-Fabrik  
**Schwyz**

**Kirschwasser**  
verschiedener Jahrgänge Enzian, Crème de Kirsch, Cherry Brandy, Chartreuse suisse. — Import: RHUM, COG, NAC, VERMOUTH, MALAGA etc.

Verkauf sämtlicher Liköre und Spirituosen in nur Ia. Qualität, zu vorteilhaften Preisen. — Verlangen Sie gefl. Offerte.

**FÜR HOTELS!**  
Feuer- und diebstahlsichere  
**TRESORE**  
mit Verankerung gegen Diebstahl, zur Vermietung an Gäste liefert  
B. Schmieder, Union-Kassensabrik, Zürich, Gasserstrasse 36.  
Verlangen Sie Prospekt Nr. 45.

TELEPHON  
**1400**



**KOHLN**  
DIREKTE ABSCHLÜSSE  
MIT DEN GRUBEN

**L.F. LAMBELET & Co**  
**NEUCHÂTEL**

LIEFERUNG VON ALLEN KOH-  
LENSORTEN ZU GANZ SPEZIEL-  
LEN PREISEN AN HOTELS

161

**„BOMBARDA“**  
SCHUTZ MARKE

**Kochgeschirre aus Kupfer = Kochgeschirre aus Rein-Nickel**  
Extra schwere, speziell für Hotels und Institute



Kataloge und Preventive auf Verlangen  
Gesucht bei den Hotels gut eingeführte Vertreter

**SOCIETA' METALLURGICA ITALIANA - Milano Via S. Vittore, 16<sup>a</sup>**

**Halt! Halt!**  
Reibkäse nicht vergessen



**Schweizer Spalenreibkäse**  
(Sbrinz)

ist unübertrefflich zur Beigabe in Suppen, Teigwaren und andere Speisen

**Spalenreibkäse** darf in keinem Hotel, Restaurant und keiner Haushaltung fehlen

**Spalenreibkäse** ist garantiert vollfett und übertrifft punkto Geschmack u. Qualität alle Reibkäsesorten ausländischer Provenienz

**Spalenreibkäse** eignet sich auch vorzüglich als Hobelkäse mit wenigstens 45% Fettgehalt in der Trockenmasse kann in jedem einschlägigen Geschäfte zu folgenden Preisen bezogen werden:

Fr. 4.60 per kg bei Bezug von wenigstens 1 kg  
Fr. 5.— per kg bei Bezug von weniger als 1 kg

Bei laibweisem Bezug oder Abnahme grösserer Quantitäten Preis entsprechend billiger 5328

**Ein guter Kaffee lobt das Haus!**  
Nach dem übereinstimmenden Urteil der Fachleute ist unsere  
**Kaffee-Essenz-Mischung**

**Mika**

der vorteilhafteste und beste aller Kaffeezusätze f. d. Hotelbetrieb!  
Mika gibt dem Kaffee eine prächtige dunkle Farbe, erhöht fein Aroma und verleiht ihm Gehalt und Körper.  
Mika verbessert den Kaffee!  
Befellungen durch Ihren Lieferanten erbeten.  
Alleinige Fabrikanten



**FRANCK**  
SCHUTZMARKE

**Heinrich Franck Söhne**  
**BASEL**

**Hotelzimmer-Tresor**



der  
**Schweiz. Tresor-Gesellschaft, Zürich**  
zur Bequemlichkeit für den Gast und zur Beruhigung und Arbeitsentlastung für das Hotelbureau selbst.

Vermietung gegen jährl. Pauschalumme unter Einchluss einer Einbruch-Diebstahl-Versicherung des Tresorinhalts von Fr. 5000.— bis 50,000.— pro Tresor und höher.

Selt 10 Jahren in ersten Häusern bestens eingeführt.

Referenzen und Auskunft, sowie ausführlichen Prospekt durch  
**die Direktion der**  
**Schweizer. Tresor-Gesellschaft**  
Zürich  
Stockerstrasse 37 — Telephon S. 44.40

**Eier**  
Regelmässige Lieferung von kontrollierten, frischen, einheimischen Tränkern an Hotels, Pensionen, Sanatorien und Private übernimmt unter strengster Bedienung Fritz Iselt, Geflügelhof, Aarwangen (Bern), (Telephon Nr. 12.) 2247

**DER ALTBEKANNTE**  
**COGNAC**  
FINE CHAMPAGNE



**J. FAVRAUD & Co.**  
CHATEAU DE SOULLAC  
ist preiswürdig durch alle Grosshandlungen erhältlich.

**„REINEVELD“ IN DELFT**  
Holländische A.-G. Gegr. 1893  
ist eines der ältesten und bedeutendsten Werke Europas für

**WÄSCHEREI-MASCHINEN**

solidester und wirtschaftlicher Ausführung. Referenzen der besseren Wäschereien in Frankreich, England und Holland. 160

Distinguished, energetic  
**young lady**  
perfect knowledge of English, Italian, Spanish, German and French, commercial  
correspondence  
shorthand-writer, desires post in first class hotel. Address: O. Malenburz, Weinberstr. 37, Zürich 6. 2287/5

**Papier-Servietten**  
JAPAN. WARENGESCHAFT  
**Alb. Gasser & Co., Bern**  
Direkter Import. 9

**EMERKUR**  
QUALITÄTS  
**Kaffee**  
TEE  
134 FILIALEN

**Pasteur Anglais**  
reçoit jeunes gens. Vin de famille. Bonnes leçons. Beau quartier de Londres.  
**Rev. C. Merk**  
5 Roland Gardens  
S. W. 7, London.

**Wetterteppiche**

Kein anderer Teppich verbindet im gleichen Masse Schönheit mit Haltbarkeit, wie ein guter Perser. Keiner ist deshalb für das Hotel geeignet, wie dieser. Wir stehen mit fachmännischem Rat zu Diensten. — Verlangen Sie unverbindliche Offerte oder Auswahlendung.



**Heutemann**  
Zürich, Seefeldstr. 56-58, Tel. 6.4500

**Bündnerfleisch**  
**Rohschinken**  
**Salsize**  
**Beinwürste**  
in Portionen

offertiert in prima QUALITÄT

Originelle Bündner Weinstube

**R. Schmid, Sohn, Chur**  
Gasthaus u. Metzgerei z. Traube

1 Fleischdruckerei in Perparan 13000 m. U. M.

**A-S Kälte-Maschinen**  
FABRIKAT BROWN BOVERI  
HOTEL-KÜHLANLAGEN • EISERZEUGER • KÜHLSCHRÄNKE



**AUDIFFREN SINGRÜN**  
**KÄLTE-MASCHINEN**  
AKTIENGESELLSCHAFT  
BASEL ST. JOHANN'S-VORSTADT 27

SCHUTZ-  
MARKE



**Kälteerzeuger**

Keine Stopfbüchsen, Manometer, Ventile. — Keine fachkundige Wartung erforderlich.

**A-S KÜHLSCHRANK**

## Le présent numéro

de la « Revue suisse des hôtels » parvient à nos abonnés et à nos sociétaires avec un jour de retard, à cause du transfert de l'imprimerie dans un nouvel immeuble. Nous les prions de bien vouloir excuser ce contre-temps.

L'Administration de la « Revue suisse des hôtels ».

## Médailles de mérite

pour longs services des employés.



Mesdames et Messieurs les membres de la Société suisse des Hôteliers sont priés de nous passer pour lundi matin, dernier délai, les commandes dont la livraison est désirée pour Noël.

Le Bureau central de la S. S. H.

## Avis aux Sociétaires

### Souhais de nouvel an.

Depuis longtemps déjà un grand nombre de membres de notre Société se sont accoutumés à se libérer de l'usage cérémonieux des félicitations réciproques à l'occasion des fêtes de fin d'année et du nouvel an au moyen d'un don à l'Ecole professionnelle. Ces dons sont versés au « Fonds Tschumi », créé pour l'entretien et le développement de notre institut d'instruction et d'éducation hôtelières. Nous recommandons à nos honorés sociétaires de garder ou d'adopter cette excellente coutume. L'organe de notre Société publie la liste des donateurs; ces derniers, grâce à leur subsides et à leur inscription dans cette liste, peuvent se considérer comme dispensés de l'échange de cartes de félicitations. La rédaction de la « Revue suisse des Hôtels » (compte de chèques postaux No V. 85, à Bâle) recevra avec reconnaissance toute somme qui plaira à nos sociétaires d'offrir dans ce but en faveur de notre Ecole professionnelle.

### Aux hôteliers des stations de sports d'hiver.

Nous venons d'apprendre que l'Office suisse du tourisme, à Zurich, a reçu de touristes étrangers désirant faire un séjour d'hiver dans nos montagnes de nombreuses demandes de chambres d'hôtels. En conséquence, la Direction de l'Office du tourisme aimerait connaître les stations d'hiver et les hôtels qui ont encore des chambres libres pour la période du 22 décembre 1924 à fin janvier 1925. Elle prie les hôtels qui se trouveraient dans ce cas de bien vouloir le lui annoncer immédiatement, en indiquant le nombre de chambres disponibles et les prix. Afin que nos hôtes des fêtes de fin d'année et de la saison d'hiver jouissent de la meilleure réception possible, nous prions tous les hôteliers intéressés de fournir sans retard à l'Office suisse du tourisme, Löwenstrasse 55 à Zurich, les renseignements qu'il désire.

## Nouvelles de la Société

### Circulaire et divers.

Nous recommandons notre dernière circulaire à l'attention et à l'étude de nos sociétaires et des autres personnes à qui elle a été adressée et nous espérons que tous les intéressés voudront bien y donner suite. Prière de commander sans retard à notre Bureau central, Aeschengraben 35, à Bâle, les abonnements à la revue: « Art culinaire et service de table ».

Les hôtels qui projettent l'introduction du prélèvement d'un pourcentage pour le service, ou qui désirent se renseigner sur la

répartition rationnelle des pourboires payés au bureau et du produit du prélèvement de service, sur le montant du pourcentage à prélever suivant la durée du séjour; sur la manière de partager le produit du pourcentage entre le vestibule, la salle et l'étage, puis entre les employés de chacun de ces services, etc. recevront les indications désirées au Bureau central, qui se fera un plaisir de leur fournir en se basant sur les délibérations de la commission spéciale, dite Commission des Quinze. En tout cas, nous déconseillons dès maintenant le plan de répartition prévoyant un prélèvement uniforme de 10 %, qui ne répond pas aux circonstances actuelles, mais qui malheureusement a déjà été ici et là adopté dans la pratique.

Nous remercions bien sincèrement les hôteliers qui nous ont communiqué leur règlement d'ordre intérieur. Cette documentation nous est fort utile pour la préparation de travaux ultérieurs de la Commission des Quinze et du Comité central.

Le 15 décembre, nous ouvrons, dans les nouveaux locaux que nous occupons à Bâle, notre Bureau de renseignements. Nos sociétaires, nos sections, les sociétés de développement et les institutions qui s'occupent du mouvement des étrangers dans les villes, les stations de cures et de sports, les diverses régions touristiques, etc. ont tout intérêt à nous pourvoir de leurs imprimés, prospectus et autre matériel de propagande. Ce nouveau département de notre Bureau central travaillera exclusivement en faveur des membres de notre Société.

Nous attirons l'attention des Offices locaux, régionaux et cantonaux d'apprentissage sur notre « Hôtel-Bureau », département de notre Bureau central pour le placement et l'échange interne et international de personnel d'hôtel.

Nous exprimons notre profonde reconnaissance à tous ceux qui, par leurs conseils et par leurs actes, facilitent selon leurs moyens la tâche de notre Bureau central.

## La radiophonie à l'hôtel.

(D'après l'allemand de F. W.)

Dès qu'on eut commencé en Suisse à recevoir des émissions de postes étrangers, des propriétaires d'hôtels, ici et là, firent installer des appareils récepteurs pour distraire leurs hôtes. A en croire ceux qui tentèrent ces premiers essais, cette musique radiophonique étrangère et les autres productions reproduites ne furent pas du goût de tous les clients, dont plusieurs écrivirent ouvertement leurs critiques.

Il est temps maintenant, pour les divers milieux intéressés, d'être au clair sur les causes de cet insuccès.

Au banquet d'inauguration de la station d'émission de Zurich, un représentant compétent de l'hôtellerie suisse a exposé d'une façon distinguée l'importance considérable que le « Broadcasting » peut avoir pour cette industrie. L'orateur a souligné que l'étranger nous a devancés dans ce domaine et que l'on y considère déjà la radiophonie comme un confort tout naturel dans les hôtels. Le client du dehors s'y est habitué. Si un Anglais, par exemple, apprend qu'il lui est possible en Suisse de recevoir de son pays des informations radiophoniques, il ne manque pas de les réclamer. L'hôtelier, dans son propre intérêt, devra s'arranger pour le satisfaire. Mais les hôtes ne désirent pas seulement ce nouveau genre de contact avec leur patrie; ils veulent jouir de tous les autres avantages de l'invention qui nous occupe. La radiophonie est devenue nécessaire à l'hôtel.

Mais pourquoi jusqu'à présent n'a-t-on pas pu tenir compte de ces vœux de la clientèle, ou n'a-t-on pu les satisfaire que dans une mesure insuffisante?

Pour répondre à cette question, il faut tout d'abord apprendre aux intéressés ce que l'on pouvait attendre jusqu'à maintenant de la radiophonie et ce que l'on peut en attendre pour l'avenir. La faute capitale réside dans le fait qu'en général le client aussi bien que l'hôtelier demandaient de la radiophonie beaucoup plus que ce dont elle était capable dans son état de perfectionnement, d'autant plus que le pays manquait encore d'une grande station d'émission. Il ne faut pas oublier que la plupart des postes émetteurs auxquels nous devions avoir recours n'étaient pas destinés à fonctionner pour une aussi longue distance que celle qui les séparait de nous. Les stations anglaises connues, par exemple, avaient un rayon d'action de 150 à 200 kilomètres. Et l'on demandait à St-Moritz, à 1000 km. d'éloignement, de n'avoir qu'à presser sur un

bouton pour se faire servir, avec une clarté et une intensité parfaites, les plus beaux concerts de Londres ou de Glasgow! Bien plus, on voulait cela n'importe quand, sans n'importe quelles circonstances et si possible avec le haut-parleur. Malheureusement nous n'en sommes pas là aujourd'hui encore. Cependant, avec des appareils appropriés et dans des conditions atmosphériques favorables, il est tout à fait possible d'entendre très bien des émissions de l'étranger, souvent même avec le haut-parleur. Mais il faut comprendre que si un concert radiophonique peut donner des jouissances musicales, il n'est pas destiné à remplacer un concert donné dans la salle même.

La réception parfaite d'ondes émises à l'étranger n'exige pas seulement des conditions atmosphériques favorables, qui ne se présentent pas chaque jour, mais encore une certaine organisation du poste émetteur et surtout un service irréprochable à l'appareil récepteur. Mais on a souvent vu des clients, pour tuer le temps, s'installer à l'appareil de radiophonie et chercher à capter eux-mêmes un concert quelconque. Et ils étaient mécontents quand le haut-parleur ne rendait que des bruits intelligibles. Parfois aussi, les appareils de réception étaient dans un déplorable état d'entretien. On a trouvé des installations dont personne n'aurait jamais songé à recharger les batteries, ni à reviser les tubes et les contacts. Peut-on demander qu'un appareil négligé de la sorte fonctionne à la perfection?

L'ouverture de la station d'émission de Zurich a fait entrer chez nous la radiophonie dans une phase nouvelle, pour l'hôtellerie notamment. Chaque hôtel de quelque importance se verra obligé, dans un temps relativement court, de faire installer un poste récepteur, s'il veut se tenir au niveau du confort. Nous sommes devenus indépendants de l'étranger. Notre station suisse peut nous fournir tout ce que nous sommes accoutumés à obtenir du dehors: concerts, conférences, informations sportives, météorologiques, financières et commerciales, et cela chaque jour, même si les conditions atmosphériques ne sont pas très favorables et en utilisant des appareils relativement simples.

Mais si l'hôtelier comme sa clientèle veulent profiter de ce nouveau perfectionnement technique et disposer d'appareils fonctionnant d'une manière irréprochable, il est absolument indispensable d'observer les principes suivants:

La fourniture et l'installation des appareils de radiophonie doivent être confiées exclusivement à des maisons qui ont fait leurs preuves. Pour les installations de quelque importance, comme il en faut dans les hôtels, on s'adressera exclusivement à l'industrie suisse; nos principales maisons de la branche construisent d'excellents appareils.

Un membre capable du personnel, suffisamment au courant, doit être chargé du service et de la surveillance de toute l'installation.

Si l'appareil récepteur n'est pas placé au secrétariat, il doit se trouver du moins dans un local qui ne soit pas accessible à tout venant.

Les émissions de l'étranger, la musique en particulier, ne doivent être reproduites pour les auditeurs qu'après un essai favorable. On emploiera de préférence les casques d'audition. Le haut-parleur est utilisé seulement si les conditions atmosphériques sont très bonnes.

Après avoir donné connaissance des programmes, il est indiqué de demander aux auditeurs quelles stations étrangères la majorité d'entre eux désirent entendre et l'on dispose l'appareil pour l'onde appropriée. La recherche trop fréquente d'autres stations d'émission est désagréable. Une onde est-elle fortement troublée, il faut attendre la fin du dérangement ou se mettre en communication avec une autre station ordinairement bien entendue: Paris, Bruxelles, Londres, Bournemouth. Des signes radiographiques sont-ils involontairement captés, il faut suspendre immédiatement l'audition (voir les prescriptions de la loi sur la matière).

Il est beaucoup plus facile d'utiliser les émissions de Zurich, Genève et Lausanne. Après avoir déterminé la longueur d'onde, on peut laisser l'appareil fonctionner librement. Il convient cependant de ne faire entendre avec le haut-parleur, à un auditeur quelque peu nombreux, que les informations et les productions de nature à intéresser la généralité des assistants, comme des pièces musicales, des danses, des choses humoristiques, etc. Il est bon de mettre à la disposition des auditeurs le journal « Radio-Pro-

gramme » ou les communiqués des journaux sur les programmes des stations d'émission.

Si les directeurs d'hôtels qui ont reconnu l'importance de la radiophonie pour la bonne marche de leurs établissements se conforment aux principes généraux ci-dessus énoncés, ils méritent certainement un terme aux déceptions antérieures. Les bons résultats obtenus contribueront d'autre part à la diffusion de la radiophonie dans l'hôtellerie suisse, ce qui est encore un moyen de mieux soutenir la concurrence extérieure. Du reste, nos stations d'émission ont besoin du concours de tous les milieux intéressés si elles veulent se maintenir à la hauteur de leur tâche et être en mesure de satisfaire les amateurs toujours plus nombreux de la radiophonie.

## La subvention fédérale à l'O.S.T.

La question de l'augmentation de la subvention fédérale à l'Office suisse du tourisme a été liquidée au Conseil des Etats le 3 décembre.

Le rapporteur de la commission est M. le Dr Sigrisi, de Lucerne. Il fait l'éloge de la manière dont l'Office du tourisme s'acquitte de sa tâche. D'autres facteurs ont contribué à la reprise du mouvement des étrangers, mais les efforts de cette institution doivent être comptés pour une forte part dans le résultat obtenu. Les expériences que l'on a pu enregistrer depuis la création de l'Office sont satisfaisantes, bien que les constatations exactes et immédiates soient difficiles, étant donnée la nature même de ses travaux. La commission propose d'adhérer à la décision du Conseil national de porter au budget pour 1925 une subvention de 200.000 francs à l'O. S. T. Comme le Conseil fédéral, la commission est d'avis qu'il n'est pas nécessaire de reviser l'arrêté fédéral du 28 septembre 1917 pour maintenir la proportion prévue entre le subsides de la Confédération et ceux des autres milieux intéressés et pour conserver la haute influence de la Confédération dans le fonctionnement des organes de l'Office. Il suffit de reviser les statuts de l'Association nationale pour le développement du tourisme.

M. le conseiller fédéral Chuard, président de la Confédération, est satisfait de constater que la commission partage l'avis du Conseil fédéral. Ce dernier accepte que l'on porte la subvention à 200.000 francs, mais ce chiffre doit être considéré comme un maximum. La situation, en ce qui concerne le fonctionnement de l'Office, s'est actuellement éclaircie, une certaine répartition des compétences respectives de cette institution et du Service de publicité des C. F. F. s'étant produite peu à peu.

M. Böhi, Thurgovie, n'est pas convaincu de la nécessité de relever le subsides. Cette décision serait en contradiction avec la tendance à resreindre les subventions. Nous avons ici des institutions qui font double emploi. Dans deux postes du budget, on prévoit une dépense d'environ un million pour le Service de publicité des C. F. F., dont l'activité s'exerce également à l'étranger en faveur du mouvement touristique en Suisse. La pétition de l'Office suisse du tourisme en date du 5 novembre 1923 ne fait aucune mention de cette prestation fédérale. L'orateur critique les subsides accordés par l'O. S. T. à des représentants de la presse étrangère. Au nom de la « dignité nationale », il s'élève contre une propagande exagérée à l'étranger. Tout en renonçant à faire une proposition contraire au vote du Conseil national, M. Böhi voudrait que le Conseil des Etats subordonnât son vote à la réserve formelle que les fonds de l'Office du tourisme ne fussent pas mis au service de la propagande en faveur du maintien des jeux de hasard dans les kursaals.

M. Keller, de Zurich, a été, en qualité de représentant du Conseil fédéral, vice-président du conseil d'administration de l'Office du tourisme et comme tel il a pu se rendre compte de l'activité de cette institution. Il est exact que quelques défauts d'organisation se sont manifestés au début, mais les assertions et les critiques de M. Böhi demandent à être réfutées. La collaboration de journalistes étrangers est tout-à-fait justifiée. L'orateur donne des renseignements sur diverses très efficaces entreprises de propagande de l'Office du tourisme, lesquelles sont avantageuses non seulement pour l'industrie hôtelière, mais aussi pour nos autres industries nationales. Si le développement considérable du mouvement touristique ne peut pas être attribué entièrement à l'activité de l'Office, il faut pourtant reconnaître que celui-ci a fait beaucoup pour at-

tirer sur notre pays l'attention de l'étranger. La Direction de l'Office s'efforce d'observer la plus stricte neutralité. La situation respective du Service de publicité des C. F. F. et de l'Office suisse du tourisme a été éclaircie par l'établissement de directives générales. En ce qui concerne les jeux dans les karsaals, l'Office ne songe pas du tout à intervenir dans cette question.

M. Böhi se déclare satisfait des explications de M. conseiller fédéral Chuard et de M. Keller.

Au vote, la proposition de la commission est acceptée par 24 voix contre 2 (MM. Böhi, Thurgovie, et de Meuron, Neuchâtel). La subvention de 200.000 francs est ainsi définitivement décidée.

### A propos d'un règlement.

Il s'agit, heureusement, d'un règlement édité en France. Il concerne les formalités à remplir par les étrangers.

Désormais, les voyageurs et les touristes étrangers ne pourront plus s'attarder en France plus de quinze jours sans effectuer des démarches pour obtenir la carte d'identité créée par décret du 2 avril 1917. Ils devront notamment fournir quatre photographies, des renseignements détaillés sur eux-mêmes et sur leurs familles et des documents divers.

Le correspondant parisien de la « Gazette de Lausanne » écrivait à ce sujet en date du 6 novembre:

« Jusqu'à présent, tous ceux qui restaient moins de deux mois en France n'étaient astreints à aucune obligation de ce genre. Comme les voyageurs qui passent en France de quinze jours à deux mois sont extrêmement nombreux, spécialement à Paris, les bureaux de la préfecture de police verront chaque jour se former à leurs portes une queue interminable de malheureux qui perdront un temps précieux à solliciter un permis, et surtout à attendre d'être reçus par des fonctionnaires qui, débordés par la besogne, ne sont pas toujours d'une très grande urbanité.

« Au bout de quelque temps, si ce régime est réellement appliqué, le résultat se fera voir: les Américains qui, en arrivant en Europe ou en en repartant, se plaisaient à faire un tour en France, iront ailleurs et tous les autres étrangers s'arrangeront dans la mesure du possible à ne pas dépasser la limite de quinze jours... Rien, en effet, n'oblige les touristes à aller d'un côté plutôt que d'un autre et rien ne les détourne plus d'un pays que l'annonce de vexations bureaucratiques. La xénophobie est rarement profitable. Elle fait souvent commettre des bêtises. »

Au début de son article, après avoir vivement critiqué le maintien du passeport, le correspondant avait dit:

« Malheureusement, c'est plutôt de réaction que de réforme qu'on paraît se préoccuper en les milieux officiels: il semble qu'on s'ingénie à chercher tous les moyens possibles de rendre la vie plus désagréable qu'elle n'est et de compliquer, sinon d'empêcher, les relations de pays à pays. Pour les marchandises, le protectionnisme régnant se charge d'enrayer la circulation. C'est maintenant au tour des personnes et le ministre de l'intérieur vient, en ce qui concerne la France, d'imaginer un système ingénieux pour détourner les simples touristes du projet saugrenu qu'ils pourraient avoir de venir faire un voyage ou un séjour sur territoire français. »

Voyons un peu quelques-unes des principales dispositions du décret.

« Article 1er. — Tout étranger devant résider en France plus de quinze jours et âgé de plus de quinze ans est tenu, dans les 48 heures de son arrivée, de se présenter au commissariat de police ou à la mairie de sa résidence pour y faire une demande de carte d'identité.

« Il remet à l'appui de sa demande quatre photographies de face et sans chapeau, et fournit en outre les indications suivantes, pour l'établissement de deux fiches individuelles: noms, prénoms, filiation avec date et lieu de naissance, profession, nationalité, situation de famille; noms, âge et nationalité du conjoint; prénoms et âges des enfants au-dessous de quinze ans; dernier domicile à l'étranger. Il doit, bien entendu, justifier ses déclarations par des papiers authentiques.

« Art. 3. — En cas de changement de domicile, l'étranger doit faire viser sa carte d'identité à la mairie ou au commissariat de police de son nouveau domicile.

« Art. 4. — La carte d'identité vaut un permis de séjour. Elle peut être retirée aux titulaires qui négligent de se conformer à la

réglementation en vigueur, ou qui cessent d'offrir les garanties désirables. En cas de refus ou de retrait de la carte, l'étranger doit quitter le territoire français dans un délai de huit jours.

« Art. 6. — Les propriétaires, hôteliers, logeurs doivent signaler dans les 24 heures au commissariat de police ou au maire la présence des étrangers habitant leurs immeubles ou établissements. Il en est de même pour les restaurateurs ou propriétaires de pensions de famille qui hébergent habituellement des étrangers.

Voici maintenant un résumé des dispositions concernant les travailleurs, par conséquent aussi le personnel d'hôtel:

« Art. 5. — Les travailleurs étrangers qui se présentent à l'un des bureaux d'immigration ou postes-frontières, munis d'un titre d'embauchage reconnu valable dans les conditions prévues par les instructions des ministres du travail et de l'agriculture, sont pourvus — sous réserve de l'application des règlements sanitaires et de police — par les soins du commissaire spécial de la frontière, d'un sauf-conduit qui leur sert pour se rendre à la localité où ils ont un emploi.

« Dans les 48 heures de leur arrivée dans cette localité, les travailleurs étrangers doivent signaler leur présence au commissaire de police ou, à défaut, au maire et lui fournir les photographies et les indications prévues à l'article premier, paragraphe 2, pour l'établissement de leur carte d'identité régulière.

« Dans tous les cas, la carte d'identité n'est délivrée aux travailleurs étrangers qu'après enquête favorable de la préfecture.

« Art. 6, alinéa 2. — Les employeurs qui embauchent des travailleurs étrangers doivent de même en donner avis au commissaire de police ou au maire; ils doivent en outre s'assurer, avant tout embauchage, que les travailleurs étrangers n'ont pas contrevenu aux dispositions de l'art. 1. »

Nos collègues de France, par l'organe de leurs journaux professionnels, ont souvent exprimé leur entière confiance dans le gouvernement actuel, ami du tourisme et de l'hôtellerie. Nous regrettons sincèrement pour eux que ces espérances soient ainsi déçues. Mais ils sauront réagir avec toute l'énergie nécessaire contre des mesures qui lésent aussi gravement leurs intérêts.

### Un film pour l'apprentissage hôtelier.

La grande revue hôtelière « Das Hotel », à Cologne, a publié il y a quelque temps déjà le plan d'un film destiné à faciliter la tâche des écoles professionnelles d'hôtellerie et des institutions d'apprentissage hôtelier en général. L'auteur de l'article est M. Paul Oertel, qui dirige le département de la formation professionnelle à l'Union genevoise internationale des employés d'hôtel, section de Munich. Depuis nombre d'années, assisté des plus célèbres spécialistes de l'hôtellerie allemande, M. Oertel organise, à l'intention du personnel hôtelier, des cours de perfectionnement qui ont donné des résultats remarquables. Il se propose maintenant de créer un film d'études hôtelières et demande à cet effet le concours d'hôteliers, en ce sens que ces derniers mettraient gratuitement à la disposition des opérateurs des locaux et des installations modèles.

M. Oertel relève tout d'abord le grand rôle joué depuis quelques années par le film dans l'enseignement, qu'il s'agisse d'écoles élémentaires ou d'établissements d'enseignement supérieur. Ce précieux procédé a été surtout en usage en Amérique. Toutes les professions en tirent parti bientôt pour la formation de leurs apprentis; seule à peu près l'hôtellerie est encore en retard sous ce rapport. C'est pourquoi, depuis 1921 déjà, la section de Munich de l'Union genevoise étudie un projet de création d'un grand film professionnel: le « Film d'apprentissage de l'Union genevoise ». Ces préparatifs ont été entravés par l'inflation monétaire, mais l'exécution n'en sera que plus parfaite, soit au point de vue artistique, soit au point de vue de la technique hôtelière. Cette œuvre sera évidemment multipliée et mise à la disposition non seulement de l'hôtellerie allemande, mais de l'hôtellerie de tous les pays. Le but des auteurs du projet est de faire passer sous les yeux des jeunes employés ce qui se fait de mieux dans l'hôtellerie la plus perfectionnée.

Le film sera établi d'après le plan général suivant: 1. L'Union genevoise internationale et ses buts. — 2. Les fondateurs et les promoteurs de l'Union genevoise. — 3. L'importance économique de l'industrie hôtelière: statistiques du mouvement des étrangers, chemins de fer, compagnies de navigation et agences de voyages avant et après la guerre; les plus belles régions du globe au point de vue particulier de l'hôtellerie. — 4. L'enseignement hôtelier: les principales catégories de personnel masculin et féminin et leurs occupations.

Voici quelques détails sur ce dernier point, qui nous intéresse plus spécialement.

La première partie du film consacré au personnel masculin représente la carrière du garçon de salle. Elle est divisée en neuf tableaux. Dans le premier, une mère présente son fils à un directeur qui engage le jeune homme comme apprenti sommelier. Au deuxième, le maître d'hôtel familiarise l'apprenti avec les objets qu'il manipu-

lance et perçoit: il lui enseigne la manière de les laver ou de les polir. Ici s'intercale un matériel expliquant la fabrication moderne des objets en verre et en métal. Puis ce jeune homme est conduit à l'office, où il commence à relayer et à polir. Un nouveau film industriel montre l'origine du matériel en porcelaine.

Au troisième tableau, intitulé: « Un restaurant-brasserie allemand », le maître d'hôtel explique à l'apprenti l'installation du restaurant; il lui montre les tables grandes ou petites, rondes ou rectangulaires, prêtes à recevoir la clientèle, puis le buffet pour les mets et les boissons. Le tableau est complété par la représentation cinématographique d'un grand restaurant en pleine activité.

Le quatrième tableau est consacré à la salle à manger pour les petits déjeuners. Les tables sont couvertes. Explications sur le café, le thé et le chocolat: Vient ensuite un film industriel sur les plantations de café et de thé, ainsi que sur le transport de ces marchandises par voie de mer et leur déchargement dans un port.

Au cinquième tableau, c'est la salle à manger d'un hôtel. Nous apprenons les diverses manières de préparer les tables: dîners par grandes et petites tables et table d'hôte. L'ancien système suivi de service à table d'hôte passe également sur l'écran, afin de montrer aux apprentis comme au public la manière irréprochable dont on y travaille avec dix services et plus. Puis c'est le film d'un grand banquet. Enfin l'on nous fait voir une série de grandes salles à manger d'hôtels célèbres, avec tables couvertes et décorées.

Au sixième tableau nous trouvons un restaurant d'hôtel. Des tables d'hôte couvertes, grandes et petites, défilent devant nos yeux, avec le service simple et le service soigné. On nous explique la manière de découper les viandes, le poisson, la volaille. Pour terminer, représentation de restaurants de grande classe de l'Allemagne et des autres pays, renommés ou moins connus.

Le septième tableau nous montre le service en chambre du petit déjeuner, à l'allemande et à l'anglais. Lunch, dîner, souper en chambre. Au huitième tableau, nous avons le vestibule et le bar, le five o'clock tea, le bal, le théâtre, etc. Enfin, le neuvième et dernier tableau de la série démontre la nécessité pour le maître d'hôtel d'être en possession d'un diplôme s'il veut être capable de former des apprentis.

La deuxième partie du film nous conduit avec un autre apprenti à la cuisine et dans ses dépendances. Cette série se compose de sept tableaux intitulés: l'arrivée de l'apprenti, grande cuisine en plein travail, les sections des légumes, des poissons et des viandes, la pâtisserie, les mets froids et le garde-manger, l'examen de diplôme du chef de cuisine. On y a en outre intercalé les films industriels suivants: fabriques d'installations culinaires, jardin potager, plantations modèles d'ananas, d'asperges et de fruits de table, abattoirs, pêche en mer et en rivière, boulangerie, confiserie, confection de pièces modèles pour la table et les buffets, exposition culinaires, faïence, porcelaine et tous genres.

La troisième partie est consacrée à la cave. Elle nous montre des caves pour le vin ouvert et en bouteilles, des caves à champagne, des fabriques de tonneaux, des verreries et des brasseries.

En cinq tableaux, la quatrième partie nous apprend les secrets de la réception des hôtes au débarcadère ou à la gare, de la révision en douane, du départ pour l'hôtel en omnibus à chevaux ou automobiles, de l'arrivée à l'hôtel, de la réception par le personnel de l'indication des chambres, de l'inscription chez le portier, de la conduite à l'appartement et du transport des bagages. Le film montre à cette occasion des chambres à coucher des différentes époques jusqu'aux plus modernes, dans les hôtels de passants, de cures et de luxe.

La cinquième partie nous donne des graphiques sur les différents livres de comptabilité, sur les statistiques hôtelières, sur la clôture des bilans d'après un tableau imaginé par M. Oertel lui-même pour servir d'indicateur sur la répartition du travail de comptabilité entre le directeur, le comptable, le maître d'hôtel, le chef de cuisine, le caissier et la gouvernante d'étage.

Enfin la sixième partie nous fait voir la préparation du courrier, dicté à la dactylographe au parlophone, l'expédition du courrier, les annotations journalières et les statistiques du chef de réception, du chef de cuisine, du maître d'hôtel, des gouvernantes de cuisine et d'étage, du garçon de peine, du garçon de chambre.

La portion du film qui a trait au personnel féminin comprend quatre tableaux intitulés: la fille de chambre, la gouvernante d'étage, la gouvernante de lingerie et l'hôtelière. Toutes les occupations incombant au personnel féminin sont minutieusement démontrées, y compris le nettoyage par le vide (aspiration des poussières). Comme films industriels, on nous présente la fabrication des toiles de coton et de fil, des tapis, des tapisseries, des papiers peints, des lessiveuses mécaniques.

En mettant sous les yeux des apprentis tous ces modèles de travail, d'arrangement, de décoration, de service, d'organisation, on leur donnera nécessairement, non seulement le goût du métier, mais aussi le goût des choses belles et bien faites; dès le début de leur carrière, on élargira leur horizon, on les mettra sur le bon chemin qui conduit le plus rapidement possible au but à atteindre, ou leur enseignera sans peine avec plaisir plutôt qu'une foule de notions qu'ils n'auraient jamais acquises par la seule méthode théorique. L'entreprise de M. Oertel et de ses collaborateurs mérite d'être encouragée et soutenue par tous ceux qui s'intéressent à la formation aussi parfaite que possible du personnel hôtelier, condition « sine qua non » de la bonne marche générale de l'industrie hôtelière.

### Dépeuplement des hautes vallées.

Le 2 décembre, M. Baumberger a déposé au Conseil national une motion relative au dépeuplement des hautes vallées de la Suisse. Notre hôtellerie de montagne est directement intéressée dans cette question, notamment en ce qui con-

cerne les employés d'hôtel et les guides. Aussi trouvons-nous dans la liste des cosignataires les noms de MM. les conseillers nationaux Dr Seiler et Kurer, avec ceux de beaucoup de représentants des régions hôtelières.

Voici le texte de la motion:

« Considérant les plaintes croissantes dues au dépeuplement des hautes vallées et aux conditions d'existence toujours plus difficiles dans ces régions, les soussignés invitent le Conseil fédéral:

1° à faire établir sans délai par le bureau fédéral de statistiques un état statistique comparatif du mouvement de la population des hautes vallées suisses (à partir de 700 m d'altitude) dans les 50 dernières années;

2° à procéder à une enquête, avec la collaboration d'organes compétents, sur la situation des populations des hautes vallées au point de vue:

- a) des conditions d'existence et de travail,
- b) du mouvement de la population scolaire,
- c) du service médical, y compris les soins d'accouchement,
- d) de l'état physique de la population,
- e) des communications (éloignement de la route, de la gare, du bureau de poste, du télégraphe et du téléphone, les plus proches),
- f) des conditions du crédit,
- g) de l'occupation des alpages,
- h) du rendement des impôts;

3° à soumettre les résultats de cette statistique et de cette enquête à l'Assemblée fédérale jusqu'à la fin de 1925. »

(Voir la liste des cosignataires de la motion dans la partie allemande de ce numéro).

### Sociétés diverses

**Union fraternelle des Cuisiniers.** La section de Genève de l'U.F.C. a eu son banquet annuel le soir du 6 décembre dans les locaux du cercle rue Bovy-Lysberg. Près de 300 convives étaient réunis autour des tables abondamment fleuries. A la table d'honneur avaient pris place MM. Armleder, président du Syndicat des Hôtelières de Genève, Grossejan, du comité de perfectionnement, Grosjean, du comité d'organisation et des délégués de Leyssin, Montreux, Leuven, des membres du comité de la section de Bâle, ainsi que des représentants de la Société suisse des Cuisiniers. Comme il fallait s'y attendre, le menu fut composé avec un soin tout spécial et servi selon toutes les règles de l'art. Le banquet, fort animé et très réussi, a été suivi d'un bal.

**Alliance internationale de l'hôtellerie.** Le numéro de novembre de la « France hôtelière », qui nous est parvenu le 6 décembre, contient un compte-rendu détaillé de la réunion du Comité de l'Alliance internationale de l'hôtellerie, dont nous avons déjà parlé dans nos numéros 45 et 47. Nous reviendrons encore sur ces séances, ainsi que sur l'entrevue du 23 octobre, à Paris, entre le Comité de l'A. I. H. et M. Junod, secrétaire général de la Fédération des agences de voyages. Cette conférence a étudié notamment la question des chambres réservées par les agences, celle des remises ou provisions, celle du répertoire des agences, celle de la collaboration entre les filiales et celle de la collaboration entre les organisations professionnelles hôtelières et les agences de voyages. La « France Hôtelière » publiera dans son numéro de décembre les résultats du congrès de la Fédération des agences de voyages. Cependant, dit-elle, « nous sommes, dès maintenant, en mesure de dire à nos lecteurs hôtelières que le congrès a admis comme base de calcul la remise de 5% demandée par l'A. I. H., conformément à la décision de Monaco et de Bruxelles. » Il nous semble que cette expression « base courante », fort vague, laisse la porte ouverte à bien des exceptions.

### Questions professionnelles

**Cartes-prospectus.** En vue de la propagande à faire en faveur des stations d'hiver de la Suisse romande, l'Union romande du tourisme (Pro Le-mano) vient d'édition à 20.000 exemplaires une carte-prospectus illustrée, avec texte en anglais, spécialement destinée à la clientèle anglo-saxonne de ces stations. Ce prospectus illustré original est accompagné d'une carte synoptique des stations romandes de sports d'hiver indiquant notamment leurs correspondances avec la ligne Londres-Paris-Vallorbe-Simplon.

Le jeu dans les karsaals. Le Conseil fédéral a examiné la réponse à faire aux motions Zimmerli et Keller concernant la date à laquelle commencent à courir le délai de cinq ans accordé aux exploitations de jeux pour cesser leur activité. Il a décidé de maintenir son point de vue d'après lequel le délai expire en mars 1925. Il reconnaît toutefois que les précédents sont contrairement à sa thèse et il ne fera aucune difficulté pour se ranger à l'opinion des Chambres si elle n'est pas conforme à la sienne. Le postulat Zimmerli a été repoussé le 9 décembre au Conseil national par 68 voix contre 65.

**Pourboires.** Dans une lettre adressée à notre grand confrère parisien « L'Hôtellerie », un voyageur de commerce, M. Georges Lebrun, écrit entre autres: « La question du pourboire est toujours posée au voyageur, et particulièrement pour le représentant de commerce, une source d'ennuis et de mécontentement. Pourquoi ne pas résoudre uniformément par une unique solution de bons sens, cette fameuse question du pourboire? Pourquoi dans certains hôtels le personnel au complet, depuis le garçon de restaurant jusqu'au groom, en passant par la femme de chambre, le porte-clefs et le veilleur de nuit, pourquoi, dit-je, tout le personnel est-il autorisé à venir vous saluer au départ, tenant qui un parapluie, qui un chapeau ou une mallette et tendant une main largement ouverte?... Sait-on que ce procédé a des conséquences aussi diverses que désagréables? Il oblige le sollicite, une dépendance supérieure à celle prévue ou l'oblige à ne plus



Eigenes Einkaufshaus in Täbris  
in Persien

**ORIENT-TEPPICHE**

St. Gallen Schuster & Co Zürich

Spezialität: Extrastarke Qualitäten  
für die Hotellerie



descendre dans une maison où son nom serait marqué d'un trait rouge et où on lui ferait porter les ennus les plus divers. Qu'on s'en tienne donc au système du 10 % prélevé en réglant la note; c'est celui qui permet d'échapper à mille sollicitations, tout en laissant la latitude de rémunérer certains petits services particuliers.

### Informations économiques

**Mise de vins.** La mise des vins de la commune d'Aigle a été fixée au jeudi 18 décembre prochain.

**Le Dézaley.** Après la mise des vins de la commune de Lausanne, dont le résultat est indiqué ailleurs, les trois vases de Dézaley Clos des Moines ont été cédés à 3 fr. et 3 fr. 07 le litre. Les huit vases de Dézaley de la Ville ont été vendus de 3 fr. à 3 fr. 36 le litre; moyenne, 3 fr. 20.

**Les vins de Vevey.** La mise des vins de l'Hôpital et de la Ville de Vevey, au total 29,200 litres, a eu lieu le 6 décembre. Elle n'a pas donné un résultat entièrement favorable la plupart des adjudications n'ayant pas été ratifiées par la municipalité qui ne veut pas vendre à moins de 1 fr. 70 le litre. Soit définitivement vendus: un vase de 2025 litres, cave de l'Hôpital, à 1 fr. 70 le litre; un vase de 1280 litres, parchet « Les Allours », à 2 fr. et un troisième vase de 1300 litres, du même parchet, à 1 fr. 97½. Pour le surplus de la récolte, la municipalité a reçu une offre pour le bloc et des offres séparées pour plusieurs vases.

**Les vins de Lausanne.** Les vins récoltés en 1924 dans les vignes de la commune de Lausanne ont été exposés aux enchères publiques le 5 décembre. La municipalité a ratifié les ventes des caves d'Allaman, de l'Abbaye de Mont, du Burignon, du Faux-Blanc et des Doverattes. Pour les caves du Dézaley, tous les vases n'ayant pas été adjuvés, les prix atteints sont publiés plus tard. Voici un aperçu des prix: Allaman, 1 fr. 65; Abbaye de Mont, huit vases à 2 fr., 2 fr. 11, 2 fr. 06, Faux-Blanc et Doverattes (Pully), 1 fr. 73; Burignon, huit vases à 3 fr. 01, 3 fr. 11, 3 fr. 16, 3 fr. 08, 3 fr. 02 et 2 fr. 91. Un vase de rouge s'est vendu 1 fr. 06. Les prix du vin blanc ont donc varié de 1 fr. 65 à 3 fr. 11.

La hausse des prix à travers le monde. Les nombres indices des prix de gros pour août et septembre, que vient de publier le Bureau international du Travail, accusent une tendance à la hausse dans certains pays. C'est en Pologne et en Allemagne que le mouvement est le plus net; mais il est appréciable aussi en Belgique, en France, au Luxembourg, en Finlande, en Suède, au Danemark, en Italie, au Royaume-Uni et aux Etats-Unis. Par contre, en Autriche, en Suisse, au Canada, en Australie, dans l'Inde et au Japon, les prix de gros ont fléchi. Dans les autres pays pour lesquels on possède des statistiques récentes, le niveau semble avoir été stable ou les fluctuations insignifiantes. Depuis quelque temps, le coût de la vie est remarquablement stable dans presque tous les pays; très rares sont ceux qui accusent des fluctuations supérieures à 1 % (Service d'Informations du Bureau international du Travail).

**Pour ceux qui voyagent en Allemagne.** On écrit à « Nouvelle Gazette de Zurich »: « Il y a quelques années, un Suisse voyageant en Allemagne avait avantage à se procurer des billets suisses qu'il changeait sur place au fur et à mesure des besoins. Il n'en est plus de même aujourd'hui: les banques allemandes refusent de changer au cours du jour et adoptent un taux de fantaisie. Le taux moyen du change est actuellement en Bourse de 80 marks nouveaux pour 100 francs, le n'ai obtenu des banques que 76 marks au maximum et souvent moins. Les employés arguent en général de l'existence d'un impôt élevé sur le change. Cet impôt existe, mais il est de 1,2 %, soit d'environ 1 mark pour cent francs. Les Swiss autres marks sont encaissés par la banque comme bénéfice. Dans le bureau de change d'une grande gare, on a été jusqu'à me proposer 70 marks pour 100 francs. Ailleurs, on a refusé de me donner 75 marks du billet de 100 francs, sous prétexte que « l'opération n'est pas intéressante ». Je sollicite donc à mes compatriotes se rendant en Allemagne de se procurer en Suisse, avant le départ, les marks nécessaires à leur voyage; ils réalisent une économie d'au moins 5 % ».

**Importations et exportations.** Pendant le 3<sup>e</sup> trimestre 1924, le chiffre de nos importations a atteint 619 millions de francs, contre 515 millions pendant le trimestre correspondant de l'année dernière. Cette augmentation provient moins de la quantité des marchandises importées que de la hausse des matières premières à l'étranger. Nous avons importé notamment pendant ces trois mois 35 172 quintaux de café, plus de 16 000 q. de fèves de cacao, 282 000 q. de sucre, dont plus de 100 000 q. d'Allemagne et 80 000 q. des Indes néerlandaises. L'importation du miel a plus que triplé en comparaison avec l'année dernière, en raison du déficit de la production suisse. L'importation des œufs n'a guère varié, mais les prix ont été plus élevés. Nous avons acheté à l'étranger 25 000 q. de beurre, contre 15 700 l'année dernière, ainsi que de grandes quantités de succédanés, graisse animale ou végétale. Nos importations de vins ont presque doublé en comparaison du 3<sup>e</sup> trimestre 1923. A elle seule, l'Italie nous en a fourni 110 000 hectolitres. L'importation du bétail de boucherie s'est développée dans une plus forte mesure encore, avec un chiffre d'affaires à peu près trois fois plus élevé que l'année dernière. — Les exportations ont passé de 460 millions pendant le 3<sup>e</sup> trimestre 1923 à 490 millions pendant la période correspondante de 1924. Elles ont consisté surtout en chocolat, lait condensé, fromage, chaussures, horlogerie, machines, etc.

### Nouvelles diverses

**Loèche-les-Bains.** La Société des Hôtels et Bains de Loèche nous informe que l'ouverture de ses établissements pour la saison d'hiver aura lieu le 20 décembre.

**A Vitell.** Dernièrement ont eu lieu diverses assemblées d'actionnaires d'entreprises hôtelières de Vitell. Voici quelques dividendes: Hôtel Continental et Châillon réunis 8 %; Vitell-Palace, 7 %; Hôtel Suisse, 14 %.

**Pour Lausanne.** La municipalité de Lausanne propose au conseil communal de renouveler pour 1925 la subvention de 20 000 francs accordée en 1924 à la commission de propagande touristique en faveur de Lausanne.

**Biarritz.** En s'appuyant sur les chiffres officiels du produit de la taxe de séjour, on peut dire que jamais la saison n'a été aussi favorable à Biarritz qu'en 1924. L'augmentation du produit de la taxe par rapport à l'année dernière a été de 10 % pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 août et de 5 % pour le seul mois d'août. La clientèle moyenne a été en légère diminution, comme le prouvent les taxes perçues, tandis que la clientèle de luxe a été très sensiblement plus nombreuse.

† **Joseph Fassbind-Schindler.** A Lugano est décédé, à l'âge de 65 ans, Joseph Fassbind-Schindler, d'Arth, hôtelier et ancien landammann, propriétaire des hôtels « Sonne » et « Schwert » à Rigi-Klösterli, et des hôtels « Continental » et « Beauregard » à Lugano. En 1898, il fut élu député libéral au Grand Conseil de Schwyz, et la même année il était aussi élu au Conseil d'Etat, où il dirigea pendant dix-huit ans différents départements. Il fut nommé landammann en 1910 par le Grand Conseil. En raison du mauvais état de sa santé, il quitta la vie politique en 1916.

**Attrape-nigauds.** Une demoiselle de Gilon avait lu dans un journal une annonce ainsi conçue: « Service de table — 12 francs — l'envoie 10 nappes, 36 serviettes, franco contre remboursement 12 fr. — Ecrire Trillat, Rue de la Paix 8, Marseille. » Elle eut l'ingénuité d'écrire et d'envoyer la somme demandée. Elle reçut en retour 36 serviettes et 12 napperons de 80 cm. de côté, le tout en papier de soie. La valeur des objets reçus est de 1 fr. 20 le mille pour les serviettes et 7 fr. le mille pour les napperons. Il s'agit donc là d'un attrape-nigauds qu'il convient de dénoncer. (« Feuille d'Avis de Montreux ».)

**Les frontières infranchissables.** On mande de Londres que le ministre britannique de l'intérieur a reçu le 25 novembre une députation de l'Union nationale des citoyens s'occupant de l'immigration des étrangers. La députation a demandé notamment que l'autorisation d'entrée en Grande-Bretagne soit refusée à tous les étrangers susceptibles d'être des concurrents pour les travailleurs britanniques, d'être une menace pour l'ordre social ou politique ou de devenir une charge pour l'Etat. La création d'une taxe spéciale pour les étrangers résidant en Grande-Bretagne a été également envisagée. Le ministre de l'intérieur a promis d'étudier ces propositions.

**Les autocars en France.** Durant la saison 1924, les services d'autocars, en France, ont eu à souffrir du mauvais temps et surtout des taxes locales. En montagne, l'exploitation a encore été à peu près normale, mais on n'en peut pas dire autant des stations au bord de la mer. Certaines municipalités y exigent des redevances plus ou moins fortes sur la circulation des véhicules. Par exemple, entre deux stations balnéaires très rapprochées — un trajet de 10 minutes en autocar — la taxe municipale de passage était de 80 francs pour l'aller et le retour. Les compagnies de transports automobiles n'étant pas soumises à un tarif, elles élèvent naturellement leurs prix en conséquence et l'impôt retombe sur les voyageurs.

Mais beaucoup ne s'y laissent pas prendre deux fois et c'est le chômage pour les autocars, si bien que plusieurs services seront probablement réduits l'année prochaine.

**Le Roi d'Italie et l'hôtellerie.** Le 17 novembre, les membres de la Présidence centrale de l'Association italienne des Hôteliers, accompagnés du Secrétaire général M. Pirani, ont été reçus au Quirinal par S. M. le Roi d'Italie. Le principal motif de la visite était d'offrir au souverain un exemplaire de la médaille frappée à l'occasion du Congrès commémoratif du 25<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de l'Association italienne des Hôteliers, manifestation à laquelle Sa Majesté avait daigné accorder son haut patronage. Après avoir remercié pour ce cadeau, le souverain s'est entretenu longuement et cordialement avec les représentants de l'hôtellerie italienne, montrant un vif intérêt pour les principaux problèmes hôteliers. Il a eu des paroles élogieuses pour les hôteliers dont l'initiative courageuse et le labeur intense ont contribué dans une si large mesure à améliorer l'industrie hôtelière et à intensifier le mouvement des étrangers en Italie. Sa Majesté s'est renseignée en particulier sur les résultats probables de l'Année sainte au point de vue de l'hôtellerie et du tourisme dans la péninsule. L'accueil bienveillant qu'elles ont reçu au Quirinal est un précieux encouragement pour les personnalités dirigeantes de l'hôtellerie italienne. (D'après la « Rivista degli Albergati ».)

### Trafic

**Suisse-Liechtenstein.** A partir du 2<sup>e</sup> décembre, les taxes télégraphiques entre le Liechtenstein et la Suisse sont fixées à 2100 couronnes par mot (télégramme ordinaire) et à 1050 couronnes par mot (télégramme de presse).

**Avis aux automobilistes.** La direction du VI<sup>e</sup> arrondissement des douanes informe les automobilistes qui ont des amortisseurs à leur voiture qu'ils doivent mentionner ces appareils sur leur passavant à l'exportation de Suisse, s'ils ne veulent pas s'exposer à acquiescer les droits de douane sur les amortisseurs à la rentrée de la voiture dans notre pays. Les intéressés sont donc invités à compléter leur passavant suisse dans ce sens lors de leur plus prochain passage à un bureau de douane.

**Trafic aérien italo-suisse.** Nous avons signalé la présence en Suisse d'aviateurs italiens préparant un service aérien dans la région des lacs italo-suisse. Il paraît que ce service d'hélicoptères serait étendu à tous les principaux lacs de la Suisse et transporterait des voyageurs, des courriers postaux et des marchandises. Les détachés italiens ont pris contact à cet effet avec les autorités compétentes à Lugano, Zurich, Rapperswil, Lucerne, Berne, Bienne, Lausanne, Montreux et Genève.

**Correspondances de saison Munich-Grisons.** Pendant la saison d'hiver soit du 16 décembre 1924 au 15 février 1925, des trains directs journaliers circuleront entre Munich et les Grisons. Ils établiront les correspondances suivantes: Munich dép. 7.55, Coire arr. 15.42, St-Moritz arr. 18.40, Davos arr. 17.40, Davos dép. 10.13, St-Moritz dép. 10.35, Coire dép. 14.13, Munich arr.

### INSTALLATIONS SANITAIRES MODERNES

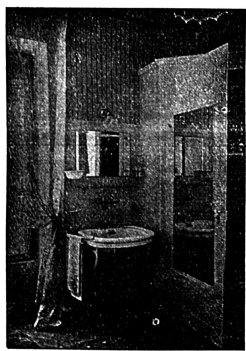
Maison Daniel PERRET Lausanne

232

### Ihr Hotel ist stets besetzt

wenn Sie in Ihren Zimmern Waschtische mit fliessendem temperiertem Wasser haben

**BAMBERGER, LEROI & CO., ZÜRICH**  
Aktien-Gesellschaft  
Fabrik sanitärer Einrichtungen



### Votre hôtel sera toujours au complet

si des lavabos avec eau courante et tempérée sont installés dans toutes vos chambres

**BAMBERGER, LEROI & CO., ZÜRICH**  
Société Anonyme  
Fabrication d'appareils sanitaires

CHAMPAGNE

*Heidsieck & Cie*

MONOPOLE

*vieux d'âge - en vogue toujours!*

★

*Gordon's Dry Gin*

*l'âme d'un bon cocktail.*

★

DEWAR'S

*"White Label"*

WHISKY

*"The spirit of perfection"*

DÉPÔT GÉNÉRAL POUR LA SUISSE, JEAN HAECKY IMPORT. S.A. BÂLE.

### Altes Herkommen

verlangt Verwendung von reinem Bohnenkaffee. Erfahrung zeigt aber, daß die Extrakte der Kaffeebohne keine starke Löslichkeit besitzen.

Ahlfische schafft eine kleine Zugabe von »Weber's Carlsbader«.

welches die Löslichkeit ganz bedeutend steigert, den teuren Kaffee also bestens ausnutzen hilft. Werfen Sie die alten Vorurteile über Bord und probieren Sie!



Otto E. Weber  
G.m.b.H.  
Radebeul-Dresden

Vertreter: W. Knechtli, Postfach Basel I, Tel. Birsig 2434.

### Zu verpachten

eventl. zu verkaufen, kleine, gute Fremden-Pension an schöner Lage der Innerschweiz, Garten, Wald, Geflügel-F. Seebad in Nähe. Offerten unter Chiffre E. R. 2502 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

*Meines ungeachtet und einzig in seiner Art ausserordentlich vollkommenes für Touristen-Besuch*

**Fleisch ins Hotel**

Prompte Lieferung aller Fleisch- und Wurstwaren an Hotels, Restaurants und Pensionen in der ganzen Schweiz!

Auf Wunsch Preisliste und Vertreterbesuch.

**RUFF**

Wurstfabrik und Metzgerei  
Zürich, Telefon Seebad 7740



22.35. A Budapeste, les trains D 50-D 49 relèveront la correspondance de et pour Berlin, par Nuremberg.

**Le trafic de nos autos postales.** Les automobiles de l'administration des postes suisses ont transporté pendant le mois d'octobre 76,296 voyageurs, contre 73,348 en octobre 1923; le nombre des kilomètres parcourus a diminué de 477,072 à 476,394. Pendant les mois de janvier à fin octobre 1924, il a été transporté 756,766 voyageurs, contre 635,284 pendant la même période de 1923, et le nombre des kilomètres parcourus est de 4,803,065 pendant la même période contre 4,252,456 kilomètres en 1923.

**Une route Paris-Nice pour autos.** M. Alfred Donadé, conseiller général des Alpes-Maritimes, a proposé aux Ponts et Chaussées d'établir l'itinéraire le plus pratique et en même temps le plus pittoresque d'une route spéciale pour automobiles entre Paris et Nice. Une fois l'itinéraire fixé, M. Donadé s'occuperait d'accord avec le département des Alpes-Maritimes, d'organiser une entente et une contribution des villes et des départements que traverserait la voie nouvelle. Celle-ci serait munie des plus modernes perfectionnements.

**Automobile pour la neige.** On lit dans le "Freie Rheinischer" que des essais seront faits cet hiver à St-Moritz avec une automobile pouvant circuler sur la neige, comme on les utilise déjà au Canada. Grâce à une construction spéciale, le nouveau véhicule circule facilement, dit-on, malgré les amas de neige, à une vitesse qui varie de 10 à 40 km et peut aussi bien ouvrir des chemins que servir pour la traction. Dans le cas où les essais seraient concluants, la nouvelle automobile rendra de précieux services dans les régions montagneuses.

**Trains de saison.** Le train de luxe Oberland-Express, circulant trois fois par semaine en hiver entre Londres, Paris et Interlaken, partira pour la première fois de Londres le 15 décembre 1924 et pour la dernière fois le 23 février 1925. Le premier départ d'Interlaken aura lieu le 17 décembre et le dernier le 25 février. — En prévision d'un mouvement important d'hôtes d'hiver de Hollande et de Belgique en Suisse, les administrations intéressées ont décidé de mettre en marche, dans les deux sens, des trains de saison d'hiver qui circuleront à intervalles en décembre et janvier.

**Les géants du trafic aérien.** Le ministère britannique de l'aéronautique annonce la construction d'un dirigeable géant en acier inoxydable, qui aura 720 pieds de long et un diamètre maximum de 130 pieds. — Le bureau de l'aéronautique navale des Etats-Unis a signé un contrat pour la construction d'un hydravion capable de soutenir un vol des Etats-Unis à Honolulu. En cas de réussite, l'appareil servira de type pour la création d'une flotte spéciale en mesure d'opérer jusqu'à 6400 km. de sa base permanente. On croit que de tels appareils pourraient faire le tour du monde sans avoir besoin de secours de navires pour se ravitailler en essence.

**Cuisine électrique dans les wagons-restaurants.** On a organisé sur la ligne de Londres à Edimbourg de nouveaux trains comprenant 12 voitures, d'un poids de 370 tonnes et d'une longueur totale d'environ 200 mètres. Trois des 12 wagons constituent la partie la plus intéressante

du train; ce sont deux wagons-restaurants séparés par une voiture spéciale où l'on a aménagé la cuisine à l'électricité. Le groupe est monté sur un dispositif de roues qui en facilite la manœuvre et qui permet de circuler aisément d'une voiture à l'autre. Les installations électriques de la cuisine sont suffisantes pour servir simultanément 78 personnes.

**Les écoliers et la route.** La Centrale allemande du tourisme annonce qu'un cours, destiné à apprendre aux écoliers comment ils peuvent éviter les accidents, est donné depuis une année dans les écoles de Copenhague. L'Automobile-Club de Norvège a proposé au gouvernement de ce pays d'introduire également dans les écoles, surtout dans les grandes villes, des cours de ce genre. Nous voulons espérer que cet exemple sera suivi dans nos écoles suisses. Notre pays, rendez-vous des automobilistes de tous les Etats de l'Ancien et du Nouveau-Monde, a des raisons toutes spéciales de prendre une semblable mesure pour prévenir les accidents.

**Automotrice avec moteur à benzine.** La maison Saurer, à Arbon, est actuellement en train de transformer des wagons de 3m de longueur en voitures automobiles, en les munissant de moteurs à benzine. L'un de ces wagons a effectué le parcours Romanshorn-St-Gall-Winterthur-Zürich-Aarau-Olten. Dans quelques semaines, quand il sera complètement terminé, il sera utilisé pour des essais sur le parcours Berne-Bienne. Ces nouvelles autos sur rails sont destinées au trafic local sur les lignes non électrifiées et en particulier au trafic du soir. L'un de ces wagons, actuellement en construction, sera muni d'un moteur Diesel. Ces essais présentent un réel intérêt pour certaines régions hôtelières desservies à de trop longs intervalles par les trains à vapeur.

**Circulation automobile dans les Grisons.** Le Grand Conseil des Grisons a approuvé la nouvelle loi sur les automobiles par 62 voix contre 2 et quelques abstentions. Les art. 1 et 2 laissent toutes les routes ouvertes à la circulation des automobiles de tourisme, des automobiles sanitaires et des automobiles du service de défense contre l'incendie. La circulation en motocyclette n'est permise qu'aux habitants du canton. Les transports de sociétés sont autorisés à certaines conditions. Des dispositions spéciales empêcheront les camions de faire concurrence aux chemins de fer. La volation populaire ne devant avoir lieu qu'en janvier 1925, l'interdiction de la circulation des automobiles dans les Grisons sera remise en vigueur à partir du 31 décembre 1924, jusqu'au moment de l'acceptation de la nouvelle loi par les citoyens.

**Les automobiles.** Au cours de ces dernières années, le nombre des automobiles s'est accru chez nous de façon considérable. D'après l'annuaire statistique de la Suisse, on comptait, à la fin de juin 1924, 26,686 automobiles, dont 20,028 voitures et 6,658 camions. La France est notre fournisseur le plus important; 6,608 de ces véhicules sont fournis par des maisons françaises; la Suisse elle-même en a donné 5157, l'Italie 4402, les Etats-Unis 4091, l'Allemagne 4042, la Belgique 568 et l'Autriche 508. Les marques les plus fréquentes sont Fiat, Citroën, Peugeot, Martini, Renault, Pic-Pic, Ford, Buick, Overland et Benz. Pour les camions, c'est l'industrie suisse qui tient

le record avec 3441 véhicules, tandis que l'ensemble des autres pays n'en fournit que 3217. Les marques les plus fréquentes sont, dans cette catégorie, Saurer, Berna, Fiat, Arbon, Martini et Benz. Si l'on compare les chiffres de cette année avec ceux de 1922, on relève depuis cette époque une augmentation de 33% dans la catégorie des voitures et de 12% pour les camions.

**Les progrès de l'aéronavigation.** Les chiffres officiels suivants, que nous tirons d'un rapport de l'Office suisse d'aviation, montrent les progrès que fait, en Suisse, l'aéronavigation commerciale: I. En ce qui concerne le nombre des lignes: en 1922, une seule ligne Genève-Zürich; en 1923, deux lignes: Genève-Zürich-Munich et Zurich-Paris-Londres; en 1924, cinq lignes: Genève-Zürich-Munich, Zurich-Munich-Vienne, Lausanne-Genève-Lyon, Zurich-Bâle-Paris-Londres, Bâle-Bruxelles-Rotterdam. — II. En ce qui concerne le nombre des kilomètres parcourus sur territoire suisse: en 1922, 81,890 km; en 1923, 119,227 km et en 1924, 451,946 km. — III. En ce qui a trait à la régularité du service: en 1922, le 74% des courses prévues ont été effectuées; en 1923, le 92,5%; en 1924, le 92,3%. — IV. En ce qui concerne l'utilisation des places disponibles: en 1922, le 9,9% des places ont été occupées; en 1923, le 40,7%; en 1924, le 31,1%. — V. Au sujet du nombre des voyageurs payants transportés: en 1922 (une ligne), 122 voyageurs; en 1923 (deux lignes), 1011; en 1924 (cinq lignes), 3026.

**Service postal de fin d'année avec l'étranger.** Afin d'assurer la distribution avant les fêtes de fin d'année des envois de cadeaux à destination des pays voisins, ainsi que de la Belgique et la Hollande, il est recommandé au public de remettre à la poste les envois de Noël pour ces pays avant le 15 décembre et ceux de l'Europe-An avant le 20. Pour les pays plus éloignés comme les Etats balkaniques, le dépôt à la poste devrait avoir lieu quelques jours plus tôt. En cas d'observation de ces délais, la remise des envois aux destinataires ne pourrait vraisemblablement avoir lieu qu'après les fêtes de Noël. Concernant les colis à destination de pays hors d'Europe, il est recommandé d'en commencer l'expédition déjà maintenant, suivant la distance. Les offices de postes les plus importants renseignent sur la durée du transport. Les paquets pour l'étranger doivent être bien cachetés ou plombés. Seuls ceux pour l'Allemagne, l'Autriche, le Danemark et la Tchécoslovaquie peuvent renfermer des communications manuscrites destinées seulement aux personnes auxquelles les envois sont adressés. Il est indiqué de peser chaque catégorie de marchandises séparément avant l'emballage afin de pouvoir libeller les papiers d'accompagnement de façon réglementaire.

**Légations et consulats**

**Pologne.** Le nouveau ministre de Suisse en Pologne, M. Hans de Segesser, est arrivé à Varsovie le 3 décembre. Il a été reçu à la gare par des représentants du ministère des affaires étrangères et de nombreuses légations.

**France.** M. Allizé, ambassadeur de France à Berne, présentera le 22 décembre au Conseil fédéral ses lettres de rappel. Son successeur, M. Jean Hennessy, s'installera à Berne le 29 décembre.

**Roumanie.** M. Nicolas Petresco Cornène, ministre de Roumanie en Suisse, a été transféré à Paris. M. Cornène a toujours été un grand ami de notre pays et il ne manquera pas, dans son nouveau poste plus important, de nous conserver ses sympathies.

**Deux nouvelles légations suisses.** Le Conseil fédéral a décidé en principe de proposer aux Chambres la création de deux nouvelles légations dont le besoin se fait depuis longtemps sentir, l'une à Belgrade et l'autre à Athènes. La Yougoslavie et la Grèce ont elles-mêmes des légations à Berne, alors que la Suisse y est représentée seulement par des agents consulaires. En évitant de trop fortes dépenses, le ministre de Suisse à Bucarest serait accrédité en cette qualité et en même temps à Belgrade et à Athènes. Cette innovation serait évidemment très avantageuse aussi en ce qui concerne nos rapports touristiques avec le Proche-Orient.

### Nouvelles sportives

**Skieurs suisses en Finlande.** La Fédération finlandaise de ski a invité la Fédération suisse à se faire représenter aux championnats finlandais de ski, qui auront lieu du 6 au 8 février 1925 à Lahti. — Nous voulons espérer que cette invitation recevra une réponse affirmative. Au point de vue sportif, nos skieurs ont tout avantage à aller se mesurer avec leurs renommés camarades de Finlande. Mais leur présence à Lahti servirait aussi, évidemment, la propagande en faveur des sports d'hiver en Suisse.

### Bibliographie

Une belle publication. Le troisième fascicule des « Mille et Une vues de la Suisse » nous parvient, qui décrit la région allant de Lausanne à l'extrémité du Léman, jusqu'à Chillon, et terminant le texte de M. Gaston Bridel. Cette publication, par sa magnifique présentation et les documents photographiques de premier ordre qui l'illustrent, ne fait que confirmer pleinement la confiance que dès le début nous avons montrée pour cet ouvrage, alors que nous en réclamions le premier fascicule. — On peut encore s'inscrire comme souscripteur.

**7 Jhr Bestech wird sorgfältig versilbert**  
GALVANISCHE ANSTALT  
**RITSCHMANN**  
ZÜRICH, KANZLEISTR. 126 - TEL. SEL. 6737

**H. DIENEMANN, Lucerne**  
Vins et Spiritueux en gros  
Fondée en 1881

Agence générale et Dépôt de

**FEUERHEERD'S**  
PORTS & SHERRIES

Spécialités:

„COMMENTADOR“ PORT  
„EMPERADOR“ SHERRY

Port-Wine et Sherry depuis frs. 3.50 la bouteille d'origine

**Bonbücher**  
1680 Bons, 300 Bons empfiehlt in la. Qualität zu vorteilhaften Preisen 252

**Fritz Danuser**  
vormals Schöpf & Cie.  
ZÜRICH 6

**DAS WICHTIGSTE**  
für den Betrieb ist gutes Personal!  
Tüchtiges, fachkundiges Personal  
durch Platzierungsbureau „INTERNATIONAL“  
des Intern. Verband der Hotel- und Restaurantangestellten.  
Zürich, Gessner Allee 32. Telefon 5. 51. 51.

Unabstritten die schönste und beste  
**Hotel-Wäsche**  
in Leinen, Halbseiden und Baumwolle sowie  
komplette Hotel-Ausstattungen  
fix und fertig genäht. — Nameeinweibungen — liefert direkt  
ab Fabrik, die

**Leinenweberei Horgen**  
Paul Mathys, Horgen am See  
Verlangen Sie Preise und Muster.

**Der Küchenfachmann**

kennt Maggi's Würze als unvergleichliches Verbesserungsmittel für fade Suppen, Saucen und Gemüse. Er verwendet sie gerne und mit bestem Erfolge.

**Klubessel**  
E. KOCH ZÜRICH  
Talstrasse 20.

nur beim Spezialisten.  
Bei Qualitätsarbeit sehr mässige Preise

**Zündhölzer**  
Kunstfeuerwerk und Kerzen jeder Art, Schuhherne Ideal, Bodenwische, Bodensil, Stahlspäne, Essig-Essenz 90 % etc. liefert in bester Qualität billigst G. H. Flecher, Schweizer Zündholz- und Fettwaren-Fabrik, F. Bräulhof, Geogr. 1860, Gold. Med. Zürich 1894. Verlangen Sie Preise und Muster.

**Inserieren bringt Gewinn!**

**„WINTERTHUR“**

Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft  
Lebensversicherungs-Gesellschaft

Unfall-, Haftpflicht-, Kautions-, Diebstahl- und Automobilversicherungen  
Lebens- und Renten-Versicherungen mit und ohne Anteil am Gewinn

Auskunft und Prospekte bereitwilligst durch die DIREKTIONEN DER BEIDEN GESELLSCHAFTEN IN WINTERTHUR UND DIE GENERALAGENTUREN

Vertreter in allen grössern Ortschaften.

**HOTEL SYSTEM EHRENBERG**

**ELEKTR. LICHTREKLAME**  
GEBR. EHRENBERG LUZERN

**BORDEAUX-WEINE / A. de Luze & Fils**  
Generalvertreter:  
Voss & Co., Zürich 50

**Feine Veltliner-Weine**  
J. Wieland-Passet, Thuis

**Warum**  
haben Sie noch keinen „Albis“?

Einzig elektrischer Wärmeapparat, der mit einem Stromverbrauch von 1/4 bis 2 1/2 Cls. pro Stunde und Wärmequelle Geträke wie Kaffee, Schokolade, Milch, Wasser etc. beständig auf der gleichen Hitze von ca. 65 Grad Celsius hält. — Glänzende Zeugnisse von Fachleuten vom einfachsten Restaurant bis zum feinsten Hotel. Ueberhitzung unmöglich und daher nie Reparaturen. — Zwei Jahre Garantie. — Verlangen Sie unverzüglich kostenlose Vorführung oder Prospekte durch

**F. Ernst, Ing., Zürich 3**  
Weststrasse 50/52  
Telephon Selnu Nr. 2028

# Schimmelige Cigaretten!

# Cigarettes moisies!

Während des letzten ausserordentlich nassen Sommers sind vielerorts nicht absolut trocken gelagerte Cigaretten grau geworden. Um zu vermeiden, dass TURMAC-Cigaretten mit Schimmelbildung zum Konsum gelangen und um die Verkaufsstellen vor Schaden zu bewahren, sind wir bereit, alle nicht einwandfreie Ware zurückzunehmen und kostenlos gegen frische Ware umzutauschen. Das gleiche tun die Tabakgrossisten auf unsere Rechnung.

Wir bitten die Herren Hotelbesitzer, ihren Bestand an TURMAC-Cigaretten durchzugehen und graue Ware entweder an uns oder an den Grossisten zurückzuschicken, der sie geliefert hat. Ersatz wird kostenlos zugestellt. — Rücksendungen an uns ersuchen wir zu frankieren, mit einer Inhaltsaufstellung zu versehen und wie folgt zu adressieren:

**Turmac**  
**Seebach-Zürich**

Hochachtungsvoll  
„TURMAC“  
Turkish-Macedonian Tobacco Co.

Pendant l'été passé excessivement pluvieux, des cigarettes qui n'avaient pas subi un emmagasinage bien soigné ont été atteintes de moisissure. Afin d'éviter la vente de cigarettes TURMAC moisies et de préserver les dépôts de vente de dommages, nous sommes disposés à reprendre toute marchandise qui n'est pas irréprochable et à l'échanger contre des cigarettes fraîches. Les grossistes en tabacs en font de même pour notre compte.

Nous prions messieurs les hôteliers d'examiner leur stock en cigarettes TURMAC et de renvoyer la marchandise moisie à leur fournisseur ou à nous-mêmes. L'échange sera fait gratuitement. Veuillez bien affranchir les renvois à notre maison, y ajouter une liste du contenu et les adresser comme suit:

**Turmac**  
**Seebach-Zürich**

Avec Considération  
„TURMAC“  
Turkish-Macedonian Tobacco Co.

## Freil Ab Januar Freil Künstler-Trio, Duo od. Quartett

allerersten Ranges. Letztes Engagement 4 Jahre Jeschko's Grand Hotel Bad Nauheim, a. Z. im vierten Jahre Brenner's Stephanie Hotel Kurhof, B. Baden, somit in der Lage, den vorwiegendsten Ansprüchen in Konzert und rhythmischer Tanzmusik gerecht zu werden. — Gefl. Offerten an Kapellmeister R. Lützenkirchen, Brenner's Kurhof, Baden-Baden.

## Wirtsohn

sucht Stelle als Volontär in Küche zur weiteren Ausbildung neben Chef oder Patron. Lohn Nebensache. Gasthaus Kreuzgarten, Buochs (Nidwalden).

## Seifen, Spezialseifen, Seifennudeln, Kochseife, Seifenmehl Schmierseife

liefern vorteilhaft  
**KELLER & CIE., Chemische Fabrik**  
Stalden /Emmental  
Goldene Medaillen Basel 1921 und Luzern 1923. 190



## Peddig-Rohrmöbel

naturweis oder in jeder beliebigen Nuance geräuchert.  
**Wetterfeste Garten- und Terrassen-Rohrmöbel**  
in allen Farben.

Liegestühle, Davoser und andere Systeme.  
**CUENIN-HUNI & Cie.**  
Rohrmöbel-Fabrik, Kirchberg (St. Bern)  
Verlagst unsern illustrierten Katalog.

## PAPIER-WAREN

Kaufen Sie vorteilhaft bei uns. Vergleichen Sie Qualitäten und Preise. 131

**KAISER & Co., Papeterie, BERN**

## NEUCHÂTEL CHÂTENAY

Fondé 1796  
GRAND CONCOURS - MEMBRE DU JURY  
Paris - Goutte d'Or - BERNE 1914 - Neuchâtel - Goutte d'Or.

## A vendre Limousine Daimler

6 places; très pratique pour service de la gare et excursions pour petit hôtel. Prix fr. 2500.-. S'adresser à l'Hôtel Métropole, Genève. 2298k

## Gelegenheitskauf

Wegen Nichtgebrauch verkaufen wir:  
1 Wäschetrockenanlage  
1 6plätziger Schreibstisch  
Beides in gutem Zustande. — Offerten an Case postale 64, Montreux. 2291k

## Intellektueller, junger Deutscher

24 Jahre Abjurant, Bankfachmann und Erfahrung im Uebersee-Verkehr, gute französische u. englische Sprachkenntnisse.  
**sucht Stellung**  
als Sekretär-Volontär in grösseren Unternehmen. Offerten unter Chiffre Ec 8746 Y an Publicitas, Bern.

## Bekanntschafft

Mangels passender Damenbekanntschafft wünsche ich auf diesem Wege eine solche anzubahnen, und zwar mit einer im Hotelfach bewanderten, netten Tochter, welche Freude am Hotelwesen hat. Gutgehendes Geschäft vorhanden, Discretion selbstverständlich. — Freundliche und ausführliche Offerten mit Bild von Fräulein vom 20 bis 28 Jahren erbeten unter Chiffre S. T. 2289 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Zu verkaufen:

In grossem Dorfe des Oberlandes, gut besetzter Fremdenort, eine seit Jahren sich in gleichen Händen befindliche  
**Gasthofbesitzung**  
mit 56 Betten (Gutes Jahresgeschäft). Rendite nachweisbar Kaufpreis Fr. 120,000.- Anzahlung nach Uebereinkunft. Auskauf durch G. Schwarz & Cie., Liegenschafts- u. Verwaltungsbureau, Unterbälliz 2, Thun. Telefon 3.57. Jeden Dienstage im Restaurant „Simphon“ an der Aarbergkassse in Bern anzutreffen. 5326 (P 3152 T)

Inserieren bringt Gewinn!

## Office Fiduciaire Ch. Légeret

Montreux  
Grand Rue 73. Tél. 9.61

Bureau spécial de comptabilité pour l'hôtellerie. Installation, revision périodique, bilan, Assainissement. Prix modérés.



Neue Modelle  
von Fr. 625.- an

## National

## Kontroll-Kassen

Neue und Occasionskassen  
Unverbindliche Vorführung

**National Registrierkassen Gesellschaft**  
Telephon Zürich Werdmähstr. 10  
Selnau 197 Zürich Amtshaus III

Spezialhaus für

## Feine Veltliner

M. Christoffel & Cie., Chur 23

## Moderne sanitäre Anlagen erstklassige Installation

Apparate mit unsern Armaturen entsprechen in Bezug auf Hygiene, konstruktive Beschaffenheit den weitestgehenden Anforderungen.

**Lehmann & Co., Begründet 1903**  
Zürich 8, Referenzen im In- u. Ausland

## FUCHS & CO.

**Molkerei Rorschach**  
liefert Ihnen feinste



## Tafel- u. Koch-Butter

(Postversand)

## La Diamantine

polish et resinol  
pour meubles sont toujours fournis par  
Laboratoire Médina, Lausanne.

## Junge Person

wünscht Stelle zur weitem Ausbildung im Kochen oder als Kaffeeköchin. — Offerten unter Chiffre R. 3179 T. an Publicitas Thun. 5331

## Trio

d'artistes, piano, violon et cello (eventuellement 4 pers. avec jazz ou banjo) libre pour la saison d'hiver pour hôtel, tea-room, etc. Ires références. Répertoire moderne. Offres à Palermo, chef d'orchestre, poste restante, Zurich-gare. 2272s

Billig zu verkaufen:

## Ein Maultier

mittlerer Grösse, lammtromm, wegen alle Garantie, guter Züger, Farbe braun-srau. Pas send für Hotel.  
A. Schnyder, Ldw.-Lehrer, Solothurn.

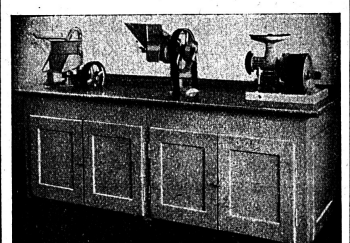
Vanille-Crème-Pulver, per Kilo Fr. 3.-  
Sauce-Pulver (non parfumé) per Kilo Fr. 2.60  
Marzipan- oder Prallée-Masse per Kilo Fr. 4.-  
Alles in 4½ u. 9 Kilo-Packung.  
Fondant 10 Kilo Fr. 16.-  
Glykose 10 Kilo Fr. 12.-  
W. Zimmermann, Zürich  
Chorkasse 9. Tel. Hoyt. 4389  
2308s

## A remettre à Genève

Hôtel de 60 chambres, 75 lits, situation centrale. Belle clientèle. Pension d'étrangers de 22 pièces avec tout confort. Loyer 6200.- position unique, maison toujours au complet. Prix très avantageux. — S'adresser Régie David, 7. R. Bl.-Blanc, Genève. 5329 (P 24403 X)

## Patissier

25 Jahre, mit Zeugnissen führender Häuser Deutschlands, sucht Stellung als solcher, Offerten erb. Hans Mayer, München, Nussbaumstr. 16. 4857



## MODERNE Küchen-Maschinen

finden Sie stets vorrätig bei  
**CHRISTEN & Cie., Marktgasse 28, BERN**  
Kostenvoranschläge gratis. 116

INSTALLATIONS

## Frigorifiques

AVEC APPAREIL AUTOMATIQUE BREVETÉ

## „FRIGOMAX“

Economie - Propreté - Sécurité

Spécialité pour  
chaque branche de l'Alimentation

S. A. des Anc. Usines MAX THUM - GEN ÈVE

## J. DIENER, Weinhandlung ERLENBACH (Zch.)

(Grösste Weinkellerei am rechten Zürichseeufer)

Spezialität:

**Ostschweizer- und Westschweizerweine**

grosse Auswahl in Tirolerweinen  
courante Fremdweine

**ff. Flaschenweine**





Der Tafelsof des Feinschmeckers!

Nur echt mit obiger Schutzmarke. Drei Sorten in Steingutöpfen und Trinkgläsern:

Tafelsof: mittelstark, pikantes Aroma, hell.

Façon Bordeaux: mild-aromatisch, dunkel.

Façon Dijon: sehr stark, ausgiebig, hellgelb.

Unsere Fabrikate sind in Konsistenz, Farbe und Geschmack haltbar. Verlangen Sie Gratismuster.

Helvetia Langenthal.

## KOCH & UTINGER, CHUR

offerieren ab Lager:

**BONBÜCHER**  
Kellner-Check-Bocs

(für Gross-Restaurations-Betrieb)

542 Muster-Offerte zu Diensten.

## Ein gutes Haus

führt nur den ersten und  
Original Emmentaler Schachtelkäse

Marke „Bouquet des Alpes“



Schachtel Fr. 1.60  
in Portionen Fr. 1.85

In allen einschlägigen Geschäften erhältlich

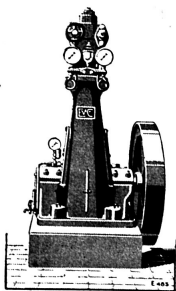
## Billards und Billards-Zubehören

Prima Ware. Bescheidene Preise. Es empfiehlt sich

Fr. Bæriswyl, Zürich 6

Telephon Hottingen 3509. — Schindlerstrasse 20.

## ESCHER WYSS & C<sup>IE</sup> Zürich



Eis-, Kühl- und  
Gefrieranlagen

## Ostschweizer Landweine

in Leihgebinden u. in Flaschen  
kaufen Sie vorteilhaft beim

Verband ostschweizer landwirtschaftl.  
Genossenschaften (F. O. L. G.) Winterthur

Lagerkeller 10,000 hl. — Muster zu Diensten.

121

## Frigorapid

Patent ang. + KÜHL- UND GEFRIER-ANLAGEN + Patent ang.

haben kürzeste Betriebszeiten bei grösster Kältebeständigkeit / Automatische Funktionen / Einfachste Bedienung / Jederzeit ohne Vorbereitungen (ohne Sole) feinst gespaltete Glacén und hartes Roheis erhältlich / Kombinierte Anlagen mit Kühlraum, Kühlschrank, Konservator etc. jeden Umfangs und jedem Betrieb angepasst / Kurze Lieferfristen / Besprechung mit dem Fachingenieur und Offerten kostenlos / Erstklassiges Schweizerfabrikat / Feinste Referenzen.

**RIBI & Co., ZÜRICH 6**

Verkaufsbureau: Alte Beckenhofstrasse 56 — Telephon Hottingen 1512



## «ZÜRICH»

Allgemeine Unfall- u. Haftpflicht-  
Versicherungs-A.G. in Zürich  
Mythenquai 2

## Vergünstigungen

laut Vertrag beim Abschluss  
von Unfall- u. Haftpflichtver-  
sicherungen für Mitglieder  
des Schweiz. Hotelier-Vereins

\*

Vorteilhafte Bedingungen  
für Lebensversicherungen

## «VITA»

Lebensversicherungs-A.G. Zürich  
(Gegr. von der Gesellschaft „Zürich“)  
Alfred Escherplatz 4



Zapfengut,  
Schimmelgeruch,  
Wurmfrass  
bei Flaschenkorke  
durch Anwendung  
des Patent-  
Hermelo-Verfahrens  
ausgeschossen!  
Preis nur durch  
Cartis-Verlag, Luzern

## Für Luftschiffe

als Weihnachtsgeschenke  
und Fastnachtsartikel  
und andere moderne ame-  
rikanische Spielzeuge aus  
Gummi  
werden überall Wiederver-  
käufer gesucht. Offerten  
unter Chiffre O.F. 2970 Ch.  
an Orell Füssli - Annoncen-  
Chur. 4852

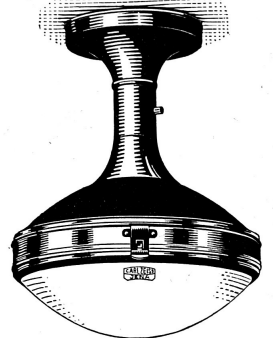
Emil Eigenmann  
Succ. de  
Zürcher & Zollikofer

Toile Etamine



Guipure Tulle  
Tapis et couvre-lits  
ST-GALL.

## ZEISS SPIEGELLICHT



Für  
Hallen, Speise-  
und Festsäle, Wohn-  
u. Arbeitsräume,  
Büros, etc.

Streuung und Lichtintensität weitgehend  
regulierbar, daher sehr anpassungsfähig.

## Grosse Stromersparnis

Verwendung gewöhnlicher Glühlampen  
von 75—150 Watt.

Verlangen Sie Druckschrift „Bel. 192“



nebst Preisliste und Referenzen.

Für Bayerische Bierhalle in Alexan-  
drien werden tüchtige, kapitalkräftige

## Wirtsleute gesucht

Beherrschung der französischen Sprache  
unbedingt erforderlich. — Offerten unter  
21241 ALA, Haasenstein & Vogler,  
München.

4851

Grosses deutsches Wohlfahrtsunter-  
nehmen sucht ein zur Umwandlung  
in ein Erholungsheim für den Mittel-  
stand (nicht für Kranke) geeignetes

## Hotel od. Pensionshaus

zu kaufen. Vorbedingung Höhenlage  
von mindestens 1000 m, leichte Er-  
reichbarkeit, wenigstens 40-50 Zim-  
mer, guter baulicher Zustand und  
gute Einrichtung. Genaue Angebote  
möglichst unter Beifügung von Pro-  
spekten, Ansichten, Plänen u. Inven-  
tarverzeichnis, sowie Angabe des  
Preises erbeten unter F. E. 2275 an  
die Schweizer Hotel-Revue,  
Basel 2.

## „LA SEMEUSE“



HUILE PRÉFÉRÉE DES GOURMETS,  
EMPLOYÉE PAR LES CHEFS CUI-  
SINIERS DES PALACES, GRANDS  
HOTELS et HÔPITAUX.

Chaux-de-Fonds  
Téléphone 12.29 531

## Die alte Stammfabrik von Rapperswiler Café-Surrogat-Mischung

(ehemals sogen. Café-Extrakt)  
offeriert ihr unübertroffenes Fabrikat in Büchsen à 1/2, 1, 2 1/2, 5 und 10 Kilos Brutto und in grösseren Büchsen Netto.  
Nebst allen Sorten Cafés roh und geröstet  
empfehle als besonders vorteilhaft die beliebten Röst-Cafés-  
Mischungen von 104

Löwen-Café u. Haushaltungs-Café  
(Marke gesetzlich geschützt)

Zu beziehen in den meisten besseren Handlungen:  
**Gustav Himpel, Rapperswil**  
Spezialhaus für Café, Tee und Cacao

## Der Restaurationsbetrieb

### der Schweizer Mustermesse in Basel

ist an einen **Pächter** (Einzelperson oder Betriebsgesellschaft) oder für den Fall des Regiebetriebes an einen **Gerant mit Gewinnbeteiligung** zu vergeben.

Der Restaurationsbetrieb erstreckt sich auf die grösseren Unterhaltungsanlässe u. Ausstellungen in den Messehallen, sowie auf das ständige Messe-Restaurant und die grossen und kleinen Gesellschaftssäle in dem zu erstellenden Verwaltungsgebäude. — Interessenten schweizerischer Nationalität, die über die nötigen Erfahrungen in der Leitung erstklassiger Restaurationsbetriebe verfügen, belieben sich an die unterzeichnete Direktion zu wenden, die zur Erteilung jeder weitem Auskunft bereit ist.

Direktion der Schweiz. Mustermesse, Basel

## Bonbücher

Erstklassiges Schweizerfabrikat  
Folioformat, 1680 Bons in 5 verschiedenen Farben sowie

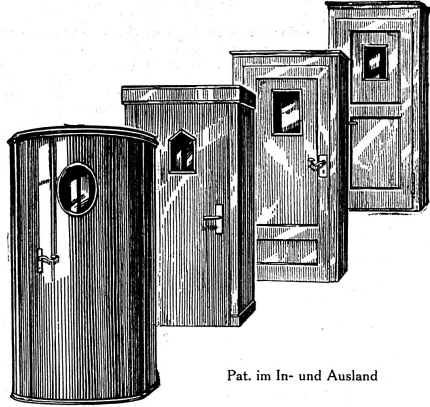
## Taschenbonbücher

offeriert zu billigsten Preisen

Schweizer Hotelier-Verein, Zentralbureau

Bitte Muster zu verlangen

# Die schallsichere Telefon-Kabine **'PHONIVOR'**



in einfacher und komfortabler Ausführung  
schalldicht  
staubfrei  
hygienisch  
solid und bequem  
ohne Polster  
Zahlreiche glänzende Referenzen

\*  
**GYGAX & LIMBERGER**  
ALTSTETTEN-ZÜRICH

Pat. im In- und Ausland

## HOTEL

freihändig, günstig zu verkaufen. Vollständig und sehr gut möbliert, eigenes elektr. Licht. Beste Zukunft — Reflektanten, welche über 50-60/000 Fr. wertigen, erhalten Auskauf auf Anfragen unter Chiffre L. R. 2294 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

### PAPAGEI

171 ist das sparsamste Boden-Reinigungs- und Glanzmittel für Hotels  
Wer Papagei noch nicht kennt, bestelle gleich für nur Fr. 9.25 eine 2 1/2 Kilo Kessel.

**PROBE von GRÜNIG**  
ZÜRICH, Weinbergstrasse 25

### Hotel- und Restaurationfachmann

welterfahren, routiniert, sprachgewandt, kaufmännisch schlicht, vorzüglicher Disponent, Organisator, Restaurateur und Oekonom, 37 Jahre alt, verheiratet, sucht per bald selbständige Position als Generaldirektor, Direktor, kaufm. Leiter, im In- oder Auslande. Allerbeste Referenzen und Zeugnisse zu Diensten. Gefl. Angebote erbeten an **Curt W. Kiefer, Direktor, z. Z. Frankfurt a/Main, 2293** Gündlerstrasse 23, III.

## Hotel-Fachmann

Deutschschweizer (Bündner) in den 40er Jahren, selbständige Kraft, die 4 Hauptsprachen beherrschend, auch in Küche erfahren, mit la Re erenen, sucht Wintersonn- oder Jahresstelle als Direktor, Gérant oder Stütze des Prinzipales. — Offerten erbeten unter Chiffre D. R. 2290 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

### Kartoffelschäl-

294 Maschinen vorzüglich bewährt bei Schwabenland & Co, Zürich

Zu mieten gesucht:  
**Hotel od. grössere Pension**  
mit Sommer- und Wintersportsbetrieb. Späterer Kauf nicht ausgeschlossen. Offerte mit Angabe der Bedingungen und Prospekte erbeten an Postfach Nr. 6865, Riehen (bei Basel). 4655



Unser neues **Economat- oder Tagesausgabenbuch** 542 bildet die Basis der Pensions-Preis-Berechnung! Schema mit Erläuterungen durch den Verlag **KOCH & UTINGER, CHUR**

**A.-G. Möbelfabrik Horgen-Glarus in Horgen**  
\*  
Vorteilhafteste Bezugsquelle in **MOBILIAR** für Restaurants, Cafés, Speisensäle, Vestibüles etc. 50

### Directrice

tüchtige, sprachgewandte, wünscht sofortige Anstellung od. auch als Generalinverwante od. Sekretärin. Offerten unter S. X. 2285 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2

#### Für Hotel!

Aussergewöhnliche **Gelegenheit Perser-Teppich** 600x750 cm, Wert 13.000 Fr., wird Umstände halber zu Fr. 7000.— offeriert. Asskunt bei **Mme. A. Bürgel, Orangerie 8, Neuchâtel.** (FZ 890 N) 2297

### Schweizerhotelier

alleinstehend, würde sich finanziell an Hotel- oder Restaurantbetrieb beteiligen. Franz. Schweiz bevorzugt. Offerten unter Chiffre B. R. 2299 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

### Junge Tochter

sucht Stelle als Saaltheater in Hotel zu sofortigem Eintritt. Davos od. St. Moritz bevorzugt. Zeugnisse u. Photo zu Diensten. Offerten an **Trudy Künzle, b. Pfister, Wagnerstrasse 13, Zürich.** 3648

Ochsen-, Rind-, Kalb-, Schaf- und Schweinefleisch, Nierstücke, Kalbszotten, Kalbscarrés, sowie Schafschinken- und -carrés empfiehlt fortwährend zu vortheilhaftem Preis

**Metzgerei G. Lüthi, Thun**  
Telephon 147.  
C. F. 6544 B. 422

## Maison Wap Lausanne

Knallbonbons  
Kotillons  
Luftschlangen  
etc. etc.  
Mustersendungen auf Verlangen.

## Fromage du Jura

tout gras et salé, excellent pour cuisine, fondue et sauté. Expédition par colis postal de 5 et 10 kg. à Fr. 3.10 le kg.  
**A. Blanc - Malmidann**  
Ponts de Martel.  
(P 2243 C) 5258

## la. Waadtländer

zu äusserst zünftigen Bedingungen. Muster gratis und franko. P. 8374 Y. 5324 Obstverwertung Madiswil.

Bilanzen, Nachtragungen und Neuerrichtung von **Buchhaltungen** besorgt billig!  
**Emma Eberhard**  
Bücherepente, Bahnpflicht 100, Zürich, Tel. Kloten Nr. 27. Empfiehlt sich für alle fachmännischen Arbeiten.

### Import - Eier

Emil Meier-Fisch Winterthur. 36

## Bad-Hotel in Oesterreich

In bekannter, schönster Lage in den Salzburgerbergen ist ein Hotel mit 65 Betten, 10 Baderkabinen mit 3 Heilquellen, deren Analyse Karlobad ebenbürtig, dazu ein schöner arrodierter Bauernhof und viel Wald, Familienverhältnisse halber gelegentlich zu verkaufen. Für tüchtige Fachleute eine glänzende Zukunft. Anzahlung Fr. 50-60/000.—, Kaufpreis Fr. 165.000.—, Anfragen unter S. R. 2292 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Möbel-Polierer

Spezialist, empfiehlt sich für Umbeizen, Auffrischen von Möbeln, Täfer, Komme ins Haus.

**A. Lischer, Obergrundstrasse 57 a, Luzern**

### a. Delikatess-Sauerkraut

in Kübeln von ca. 25 kg. an per kg. nur 35 Cts. Bei Einwendung des Gefässes per kg. 2 Cts. billiger

### Speise - Kartoffeln

schöne, gesunde, gelbfleischige Ware, speziell für Salat, per 50 kg. Fr. 9.— ab Station St. Gallen. Bei grösserer Abnahme gefl. Spezial-Offerte verlangen 4853

Höflich empfiehlt sich

**R. Bolis Simon, Centrale, St. Gallen**



## Zu pachten gesucht!

auf Frühjahr mittleres, gangbares 2285

## Hotel-Pension mit Restauration

von tüchtigen Fachleuten, Offerten unter Chiffre V. D. 2285 an Hotel-Revue, Basel 2



Versilberung von Bestecken etc. seit 20 Jahren, nach Christoffelmaier

**VERNICKLUNG**  
Auffrischen aller Metallwaren.  
**Albert Kégl, Seefeldstr. 11, Zürich.** 202 K

## LENDI & CO.

St. Gallen - Chur

Tel. 232

Weinhandel / Weinbau

### Veltliner-Weine

Maienfelder / Malanser / Churer (Eigenbau)

Tiroler Spezial- und Leiten-Weine

### Unsere Schaumwein-Kellerei

anerkannt beste Marke

Champagne d'Asti.

Moscato d'Asti spumante.



GALERIE **Mappin & Webb** GALERIE  
ST. FRANÇOIS LAUSANNE ST. FRANÇOIS LAUSANNE

POUR HOTELS ET RESTAURANTS

## COUTELLERIE INOXYDABLE

A MANCHES BLANCS ET NOIRS (VULCANITE) DE TOUTE PREMIERE QUALITE:

COUTEAU DE TABLE A FR. 37.50 LA DZ.  
" A FROMAGE " " 32.50 " "

LA MEILLEURE QUALITE OBTENABLE FABRIQUEE DANS NOS PROPRES USINES A SHEEPFIELD. 233 ECHANTILLONS SUR DEMANDE



## Rohrmöbelfabrik

Otto Webers Wwe.

### Rothrist

216

Verlangen Sie bitte meinen Katalog über Rohr- und Peddigmöbel.

## CHAMPAGNE LANSON PÈRE & FILS, REIMS

Maison fondée en 1760

Fournisseurs brevetés de sa Majesté le Roi George V



Lanson 1915

Vin fameux, succès énorme!

Agent général: G. CRÉON, Vins fins français, 35, Rennweg, Zurich, Téléph. S. 58.98

## Die Blinden

Willst dem Blinden Glück du bringen, Leg' ihm Arbeit in den Schooss! Täglich Brot sich selbst erringen, Gilt ihm als sein schönstes Los!

## Bürsten- und Korbwaren Türvorlagen und Sesselgeflechte

Bestellungen sind zu richten:  
Aus der Ostschweiz (den Kantonen St. Gallen, Appenzell, Thurgau, Schaffhausen, Glarus und Graubünden) an die Ostschweizerischen Blindenanstalten, St. Gallen;  
Aus der Nordschweiz (den Kantonen Zürich und Basel) an das Blindenheim für Männer in Zürich 47; an das Blindenheim Basel 1;  
Aus der Zentralschweiz (den Kantonen Luzern, Zug, Schwyz, Uri, Unterwalden und Fribourg) an das Luzernerische Blindenheim in Horw;  
Aus der Mittelschweiz (den Kantonen Bern, Freiburg, Solothurn, Aargau und Oberwald) an die Blindenanstalt in Spiez und an das Blindenheim Bern.

## „AGENCE SUISSE“ NICE

2000 Liter 5330  
**Kirschwasser**  
rein. Muster und Analyse gratis und franko. (P 8832 Y) Obstverwertung Madiswil.  
Zu verkaufen:  
**Austro-Fiat**

geschlossenener 6-Plätzer, bereits neu, zu Fr. 4000.—. Sehr geeignet f. Mietfahrten. — Offerten unter Chiffre OF. 783 A, an Orell Füssli-Annoncen, Basel 1, Rheinsprung 1. 4854 (OF 9001 A)

## Veltliner

offen und in Flaschen

G. Calonder, Chur 106



## Rohrmöbelfabrik J. Martin

Moutier

(vorm. Vannerie Jurassienne S. A. liefert preiswert)

gediegene Peddigmöbel in ganz solider Ausführung

Wetterfeste Rohrmöbel

Kataloge zu Diensten.